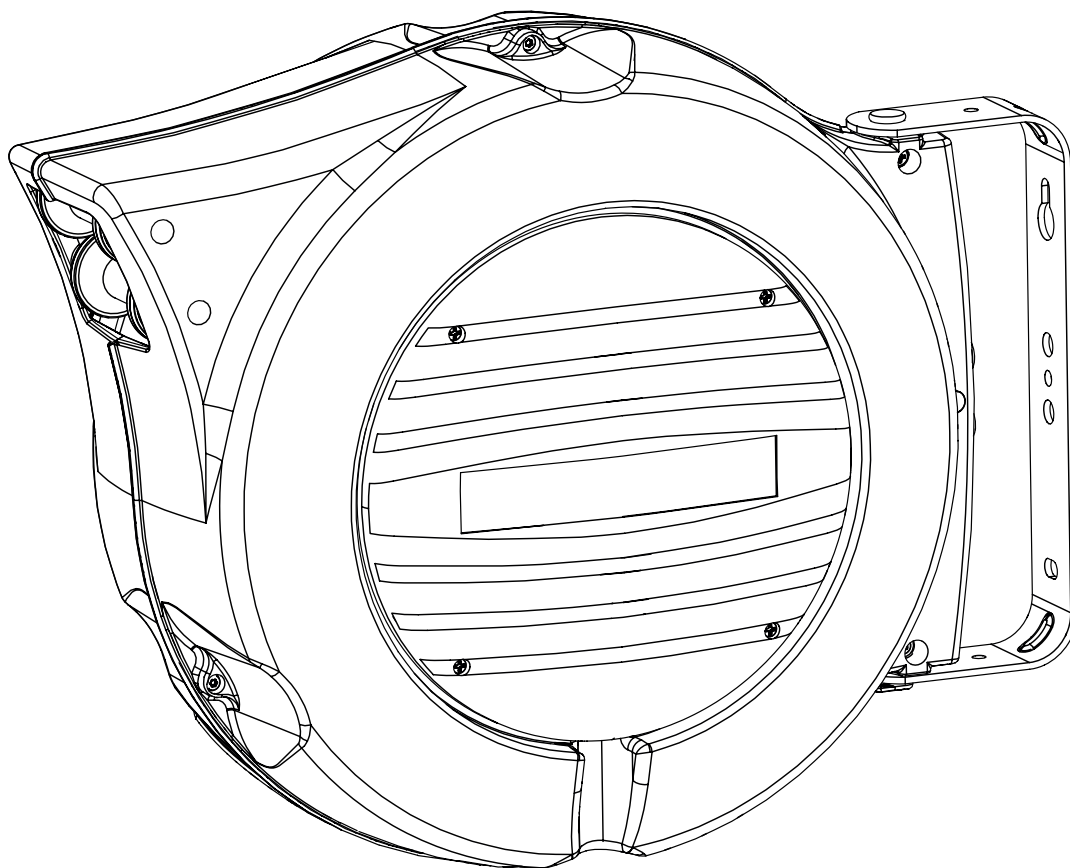




FACOM.COM
SUPPORT.FACOM.COM

IT	ISTRUZIONI DI SICUREZZA
FR	INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ
EN	SAFETY ISTRUCTIONS
DE	SICHERHEITSVORSCHRIFTEN
ES	INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD
NL	VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN
SE	SÄKERHETSINSTRUKTIONER
FI	TURVAOHJEET
DK	SIKKERHEDSINSTRUKTIONER
PT	INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA
GR	ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

HU	BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK
CZ	BEZPEČNOSTNÍ POKYNY
LT	SAUGOS INSTRUKCIJOS
LV	DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI
RO	INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE
HR	SIGURNOSNE UPUTE
TR	GÜVENLİK TALİMATI
SI	VARNOSTNA NAVODILA



N.709 **CE**

FIG. 1

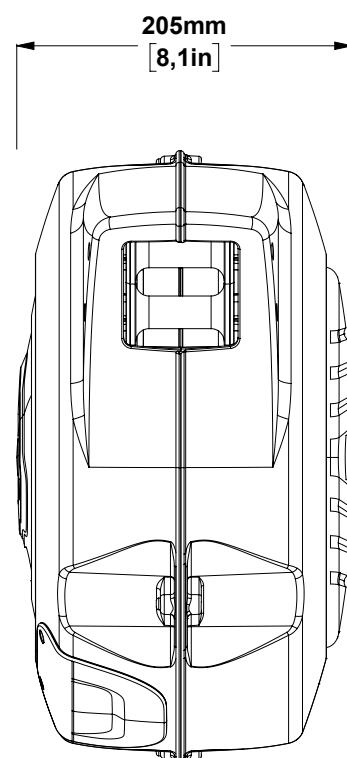
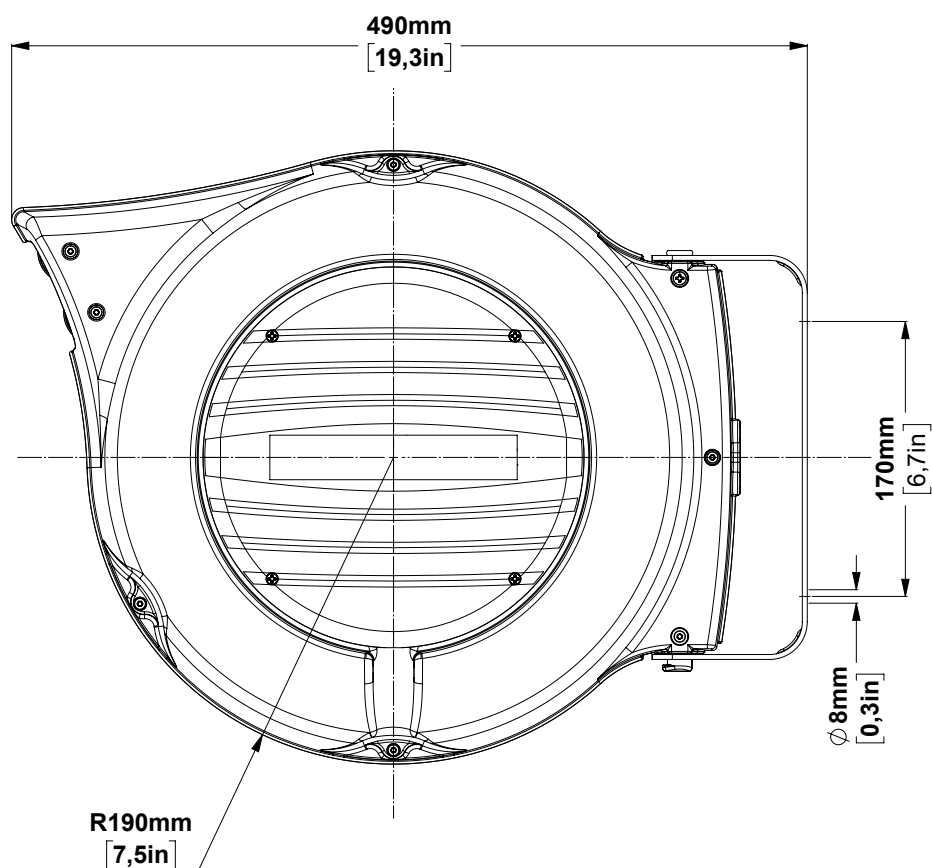
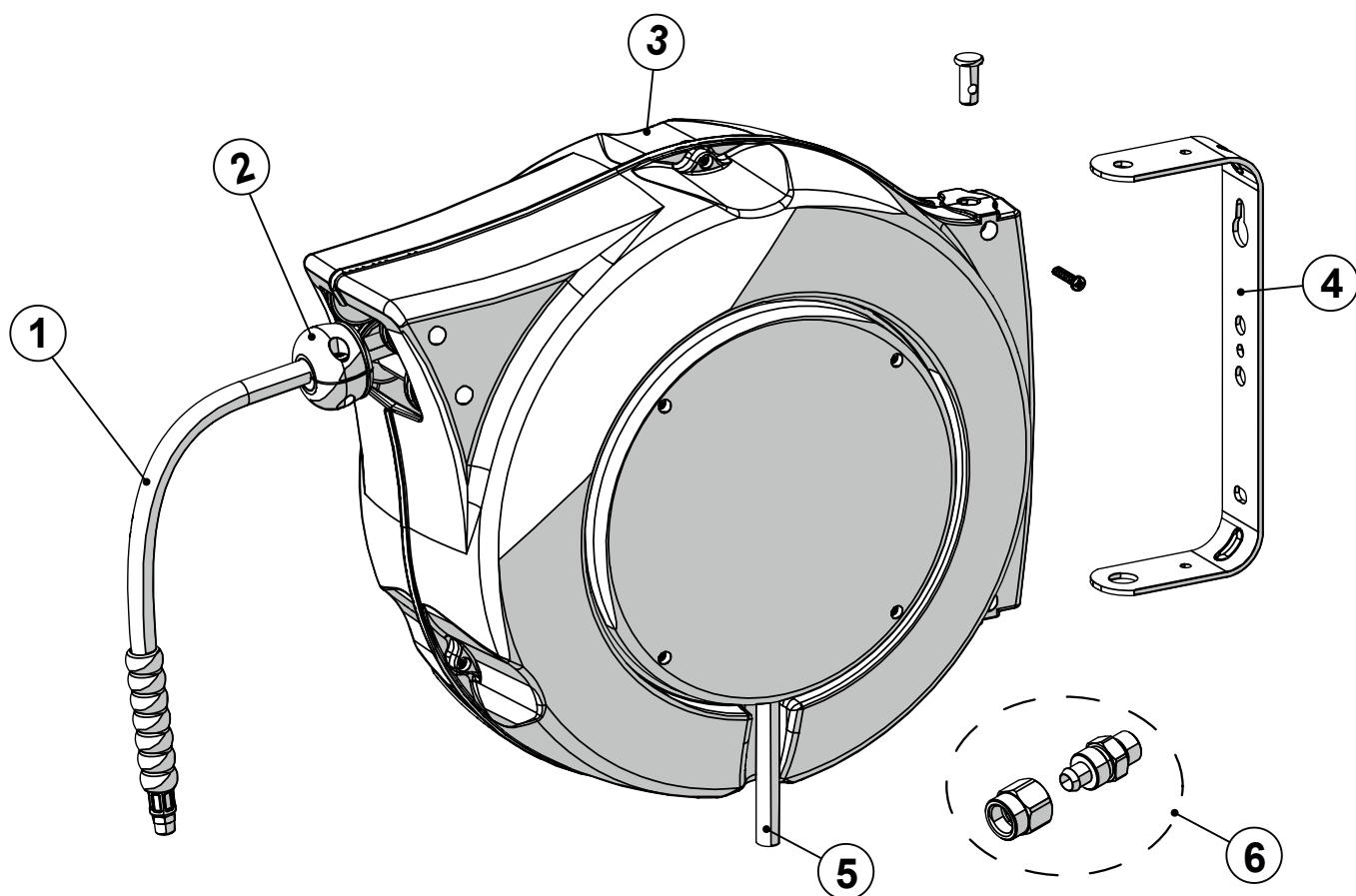


FIG. 2

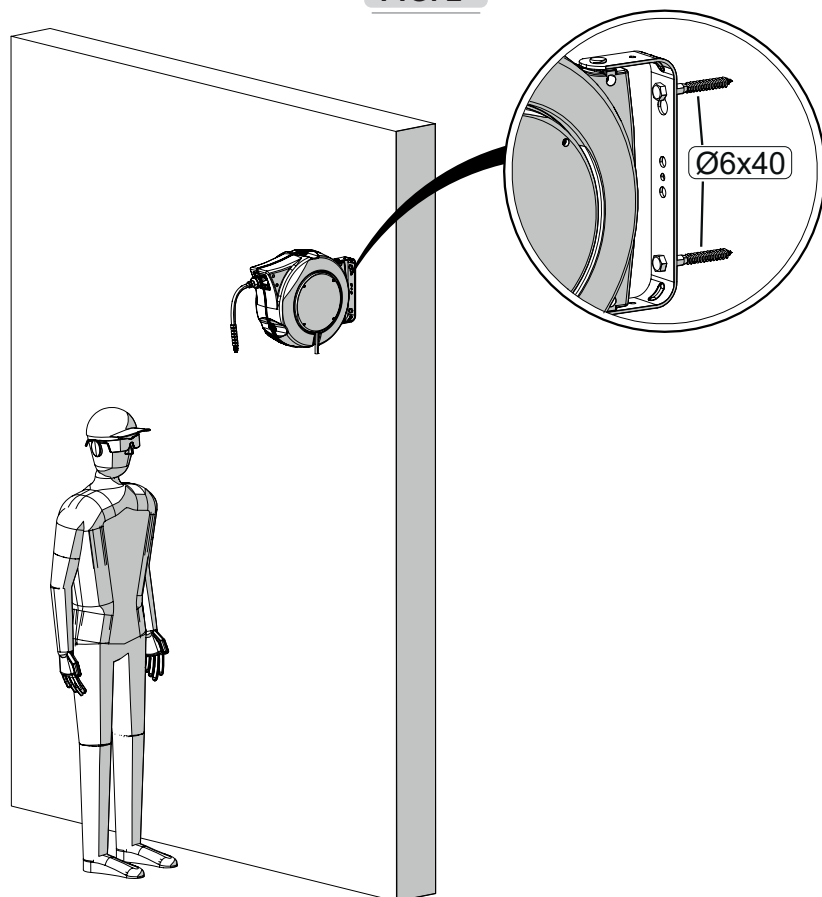


FIG. 3

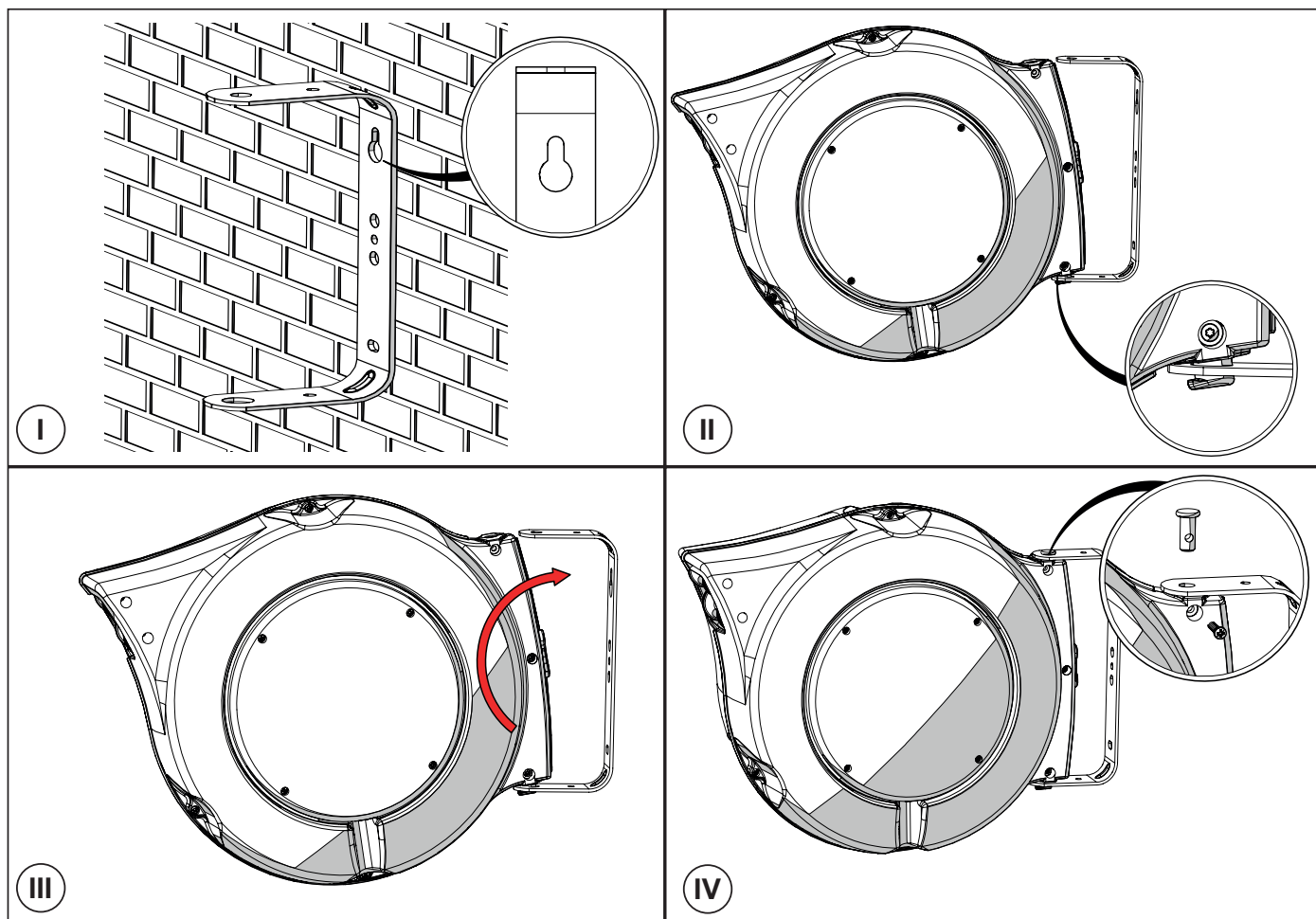


FIG. 4

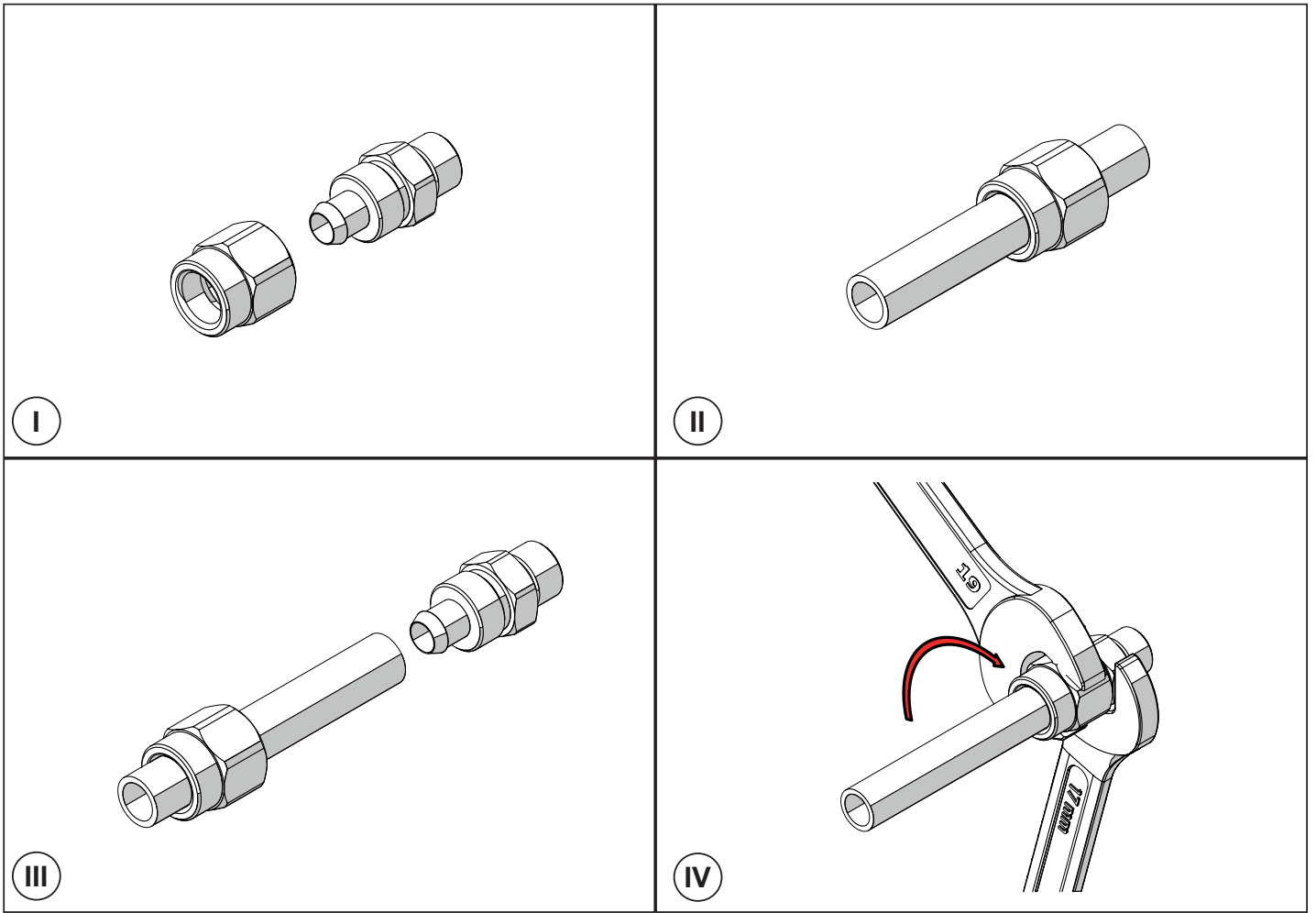
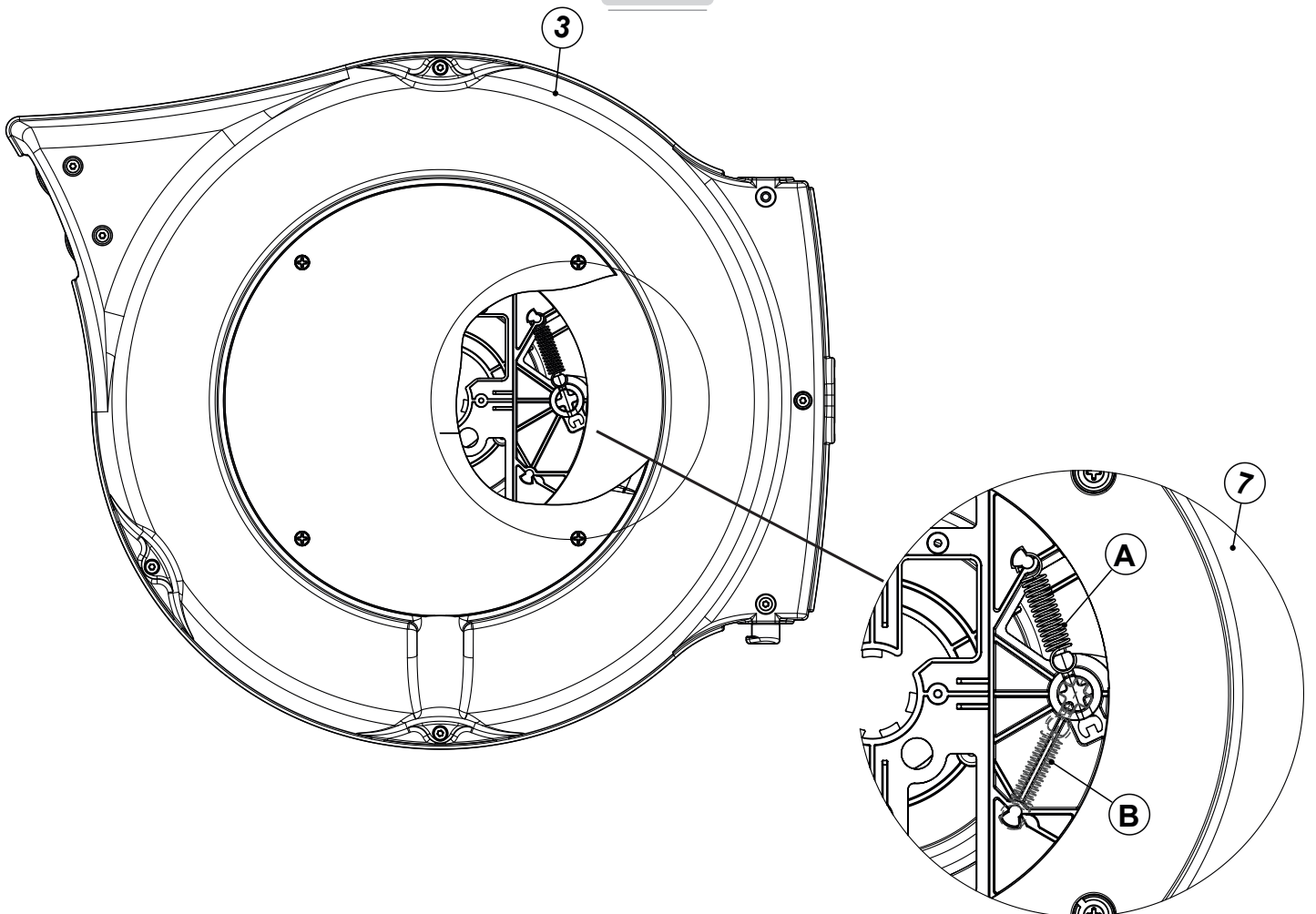


FIG. 5



AVVERTENZA - Per la Vostra sicurezza

Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni operative. La mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni può causare lesioni gravi. Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni operative per ogni esigenza futura. È possibile lavorare con la macchina senza incorrere in pericoli soltanto dopo aver letto completamente le istruzioni per l'uso, avvertenze per la sicurezza e seguendo rigorosamente le istruzioni in esse contenute.

Norme di sicurezza

- Prima del collegamento di un utensile assicurarsi che è impostata la pressione corretta.
- Proteggere il tubo flessibile da spigoli taglienti, fiamme o parti bollenti.
- Non aprire l'avvolgitore.
- Non muovere la palla d'arresto in direzione dell'estremità del tubo flessibile.
- Durante l'avvolgimento non rilasciare mai il tubo flessibile.
- L'estremità del tubo flessibile può essere riavvolta in modo incontrollato provocando lesioni a persone.
- Utilizzare solo accessori e pezzi di ricambio originali.

Elementi dello strumento (fig. 1)

1. Tubo flessibile dell'aria compressa
2. Palla d'arresto
3. Carcassa
4. Staffa per parete
5. Tubo di collegamento
6. Kit raccordatura tubo
7. Dispositivo di arresto del tubo flessibile

Non tutti gli accessori illustrati o descritti sono inclusi nella fornitura standard.

Uso conforme alle norme

L'avvolgitore per tubo flessibile è idoneo per la mandata di aria compressa. In caso di danni provocati da utilizzo non conforme, ogni responsabilità ricade sull'operatore.

Montaggio (fig. 2-3-4)

L'avvolgitore per tubo flessibile deve essere fissato in modo sicuro alla parete oppure al soffitto con 2 viti Ø6x40 mm (o più lunghe). La lunghezza del tubo flessibile non avvolgibile è, di 1 metri. La palla d'arresto 2 non deve essere spostata in nessun caso in direzione dell'estremità del tubo flessibile, questo causerebbe disturbi durante l'avvolgimento.

Collegare il tubo flessibile 5 con Kit raccordatura 6 - fig.4

Collegare il tubo flessibile 5 alla rete dell'aria compressa con massimo 15 bar.

Istruzioni per l'uso (fig. 5)

Le segnalazioni di sicurezza riportate nel paragrafo «Per la Vostra sicurezza» devono essere rigorosamente osservate.

Gli avvolgitori per tubi flessibili vengono forniti con dispositivo di arresto del tubo flessibile attivato 7.

Svolgimento

In caso di dispositivo di arresto del tubo flessibile disattivato 7B:

Estrarre il tubo flessibile fino alla lunghezza desiderata.

In caso di dispositivo di arresto del tubo flessibile attivato 7A:

Estrarre il tubo flessibile fino alla lunghezza desiderata. Il bloccaggio del tubo flessibile 7A inserisce ogni 50 cm. Tirando è udibile uno scatto.

Avvolgimento

In caso di dispositivo di arresto del tubo flessibile disattivato 7B:

Non appena il tubo flessibile viene rilasciato, lo stesso viene arrotolato automaticamente.

In caso di dispositivo di arresto del tubo flessibile attivato 7A:

Estrarre con cautela il tubo flessibile, è udibile uno scatto. Non appena lo scatto non è più udibile, il bloccaggio è superato ed è possibile arrotolare di nuovo il tubo flessibile. Durante l'avvolgimento non rilasciare mai il tubo flessibile. Pericolo di lesioni!

Manutenzione e pulizia

L'avvolgitore ed il tubo flessibile devono essere controllati regolarmente in merito a danneggiamenti e devono essere lavati con acqua o altri liquidi non contenenti solventi.

I danni devono essere riparati immediatamente. Tubi flessibili danneggiati devono essere sostituiti subito. Per un'ispezione oppure per parti di ricambio Vi preghiamo di rivolgerVi al Servizio di Assistenza Clienti.

Se nonostante gli accurati procedimenti di produzione e di controllo l'apparecchio dovesse guastarsi, la riparazione va fatta effettuare da Servizio di Assistenza Clienti.

Per ogni tipo di richiesta e di ordinazione di pezzi di ricambio è indispensabile comunicare sempre il codice articolo riportato sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio.

Garanzia

Per questo apparecchio la garanzia è conforme alle disposizioni di legge vigenti nei singoli Paesi, a partire dalla data di acquisto (faranno fede la fattura o la bolla di consegna). I difetti verificatisi verranno eliminati tramite una fornitura di ricambio oppure provvedendo alle dovute riparazioni.

La garanzia non copre eventuali danni conseguenti ad usura, carico eccessivo od uso improprio del prodotto. Si esclude ogni prestazione di garanzia in caso di danni dovuti a normale usura, a sovraccarico, oppure a trattamento ed impiego inappropriato.

Smaltimento

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente apparecchio, accessori ed imballaggi inutilizzabili.

Non gettare l'apparecchio tra i rifiuti domestici!

PROBLEMI CHE POSSONO VERIFICARSI

Anomalia	Causa	Rimedio
Il tubo flessibile non si avvolge completamente.	Tubo flessibile forse sporco.	Pulire il tubo flessibile con uno straccio pulito ed un po' d'acqua oppure liquido non contenente solvente.
	L'avvolgitore non è sbloccato.	Estrarre il tubo flessibile e farlo avvolgere fino alla palla d'arresto.
	L'avvolgitore non si può muovere liberamente nel suo supporto.	Controllare il montaggio alla parete/soffitto ed accertarsi che il tubo flessibile abbia spazio sufficiente per muoversi.
	La molla di avvolgimento potrebbe essere rotta.	Fare controllare dal servizio di assistenza clienti.
Non è possibile bloccare il tubo flessibile nella posizione desiderata.	La leva di sbloccaggio potrebbe essere rotta.	Fare controllare dal servizio di assistenza clienti.

AVERTISSEMENT - Pour votre sécurité

Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements de sécurité et des instructions peut entraîner de graves blessures. Conserver tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions pour pouvoir vous y reporter ultérieurement. Pour travailler sans risque avec cet appareil, lire intégralement au préalable les instructions de service et les remarques concernant la sécurité.

Avertissements de sécurité

- Assurez-vous avant de raccorder un outil que vous travaillez avec la bonne pression.
- Protéger le flexible de bords tranchants, de feu ou de parties chaudes.
- Ne pas ouvrir le dévidoir.
- Ne pas bouger la bille d'arrêt vers l'extrémité du flexible.
- Ne jamais relâcher le flexible lors de l'enroulement.
- L'extrémité du flexible peut être enroulé de façon incontrôlée et blesser des personnes.
- N'utilisez que des accessoires et des pièces de rechange originales.

Éléments de l'appareil (fig. 1)

- Tuyau à air comprimé
- Bille d'arrêt
- Carter
- Fixation murale
- Raccord flexible
- Montage-Kit
- Dispositif d'arrêt du flexible

Les accessoires illustrés ou décrits ne sont pas tous compris dans le contenu de l'emballage.

Utilisation conforme

Le dévidoir est conçu pour transmettre de l'air comprimé. L'utilisateur assume toute responsabilité pour les dommages dus à une utilisation non conforme à la conception de l'appareil.

Montage (fig. 2-3-4)

Le dévidoir doit être monté fermement à l'aide de 2 vis Ø6x40 mm (ou plus longues) au mur ou au plafond. La longueur non enroulable du flexible est de 1 mètre. Ne déplacer en aucun cas la bille d'arrêt 2 vers l'extrémité du flexible ; ceci cause des perturbations lors de l'enroulement.

Raccorder le flexible 5 avec le kit de raccordement 6 - Fig. 4
Raccorder le flexible 5 au réseau à air comprimé à 15 bar max.

Instructions d'utilisation (fig. 5)

Respecter scrupuleusement les instructions de sécurité mentionnées dans le chapitre « Pour votre sécurité ».

Les enrouleurs sont fournis avec dispositif d'arrêt du flexible 7 mis en marche.

Dérrouler

Si le dispositif d'arrêt du flexible 7B est mis hors fonction :

Retirer le flexible jusqu'à la longueur souhaitée.

Si le dispositif d'arrêt du flexible 7A est mis en marche :

Retirer le flexible jusqu'à la longueur souhaitée. Le dispositif d'arrêt du flexible 7A s'active tous les 50 cm. Lorsque l'on tire, un clic se fait entendre.

Enrouler

Si le dispositif d'arrêt du flexible 7B est mis hors fonction :

Dès que l'on relâche le flexible, celui-ci s'enroule automatiquement.

Si le dispositif d'arrêt du flexible 7A est mis en marche :

Retirer le flexible avec précaution, un clic se fait entendre. Si l'on n'entend plus de clic, le blocage est surmonté et le flexible se laisse enrouler. Ne jamais relâcher le flexible lors de l'enroulement. Risques de blessures !

Nettoyage et entretien

Contrôler régulièrement le dévidoir et le flexible, pour détecter des dommages éventuels, et les rincer avec de l'eau ou d'autres liquides sans solvants.

Réparer immédiatement des dommages. Remplacer immédiatement les flexibles endommagés. Pour une inspection ou des pièces de rechange, adressez-vous à votre service après-vente.

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, nous préciser impérativement le numéro d'article de l'appareil indiqué sur la plaque signalétique.

Garantie légale

Cet appareil est légalement garanti, à partir de la date d'achat, conformément aux dispositions légales/nationales (contre preuve d'achat, facture ou bordereau de livraison). Une livraison de remplacement ou une réparation est assurée en cas de dommages sur l'appareil. Les dommages résultant d'une usure naturelle, surcharge ou utilisation non conforme ne sont pas couverts par la garantie.

Élimination des déchets

Les outils, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Ne pas jeter l'appareil avec les ordures ménagères !

PROBLÈMES SUSCEPTIBLES D'APPARAÎTRE DURANT LE TRAVAIL

Perturbation	Cause	Remède
Le flexible ne s'enroule pas complètement	Le flexible est possiblement encrassé.	Nettoyez le flexible à l'aide d'un chiffon propre et un peu d'eau ou de liquide sans solvant.
	Le dévidoir n'est pas déverrouillé.	Retirez le flexible et laissez-le s'enrouler jusqu'à la bille d'arrêt.
	Le dévidoir ne peut pas bouger librement dans sa fixation.	Contrôlez la fixation murale/au plafond et assurez-vous que le flexible dispose d'assez d'espace pour bouger.
	Le ressort d'enroulement pourrait être cassé.	Faire contrôler par le service après-vente.
Le flexible ne se laisse pas verrouiller dans la position souhaitée.	Le ressort d'enroulement pourrait être cassé.	Faire contrôler par le service après-vente.

WARNING - For Your Safety

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in serious injury. Save all warnings and instructions for future reference. Working safely with this product is possible only when the operating and safety information are read completely and the instructions contained therein are strictly followed.

Safety Notes

- Before connecting a tool, make sure you are working with the correct pressure.
- Protect the hose against sharp edges, flames or hot parts.
- Do not open the hose reel.
- Do not move the stop-ball towards the end of the hose.
- When reeling up, never let go of the hose.
- The hose end can be pulled in uncontrolled and injure persons.
- Use only original accessories and spare parts!

Product Features (fig. 1)

1. Compressed-air hose
2. Stop-ball
3. Housing
4. Mounting bracket
5. Connection hose
6. Fitting Kit
7. Hose-stopping device

Not all of the accessories illustrated or described are included as standard delivery.

Intended Use

The hose reel is intended for transferring compressed air.
For damage caused by usage other than intended, the user is responsible.

Assembling (fig. 2-3-4-5)

The hose reel must be mounted securely to the wall or ceiling with 2 Ø6x40 mm (or longer) screws. Depending on the model, the hose length that cannot be reeled up is 1 meter. Do not under any circumstances move the STOP-ball 2 towards the hose end, as this leads to malfunctions when reeling up.
Connect hose 5 with Fitting Kit 6 - Fig. 4
Connect the hose 5 to the compressed-air supply with a maximum pressure of 15 bar.

Operating Instructions (fig. 5)

The safety warnings in the Section “For Your Safety” are to be strictly observed.

The hose reels are supplied with the hose-stopping device 7 activated.
Unreeling

When the hose-stopping device is deactivated 7B:
Pull the hose out to the requested length.
When the hose-stopping device is activated 7A:
Pull the hose out to the requested length. The hose-stopping lock 7 engages every 50 cm. When pulling, a clicking or engaging noise can be heard.

Reeling up

When the hose-stopping device is deactivated 7B:
As soon as the hose is released, it is automatically reeled up.
When the hose-stopping device is activated 7A:
Carefully pull hose out; a clicking or engaging noise can be heard. As soon as the clicking or engaging noise is no longer heard, the lock is overcome and the hose can be reeled up again. When reeling up, never let go of the hose. Danger of injury!

Maintenance and Cleaning

The hose reel and hose are to be checked regularly for damages, and to be wiped off with water or other solvent-free liquid.
Repair any defects immediately. Replace a defective hose immediately. For an inspection or spare parts, please contact your after-sales service agent.
If the device should fail, despite the care taken in manufacturing and testing procedures, repair should be carried out by a SERVICE.
In all correspondence and spare parts orders, please always include the article number given on the type plate of the device.

Guarantee

For this device, we provide a guarantee in accordance with the legal/ country-specific regulations from the date of purchase (verified by invoice or delivery document). Damage that has occurred will be corrected by replacement or repair.
Damage caused by normal wear, overloading or improper handling is excluded from the guarantee.

Disposal

The device, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling. Do not dispose of the device into household waste!

TROUBLESHOOTING		
Malfunction	Cause	Corrective Action
The hose does not retract completely.	The hose could be dirty.	Wipe the hose off with a clean cloth and some water or other non-solvent liquid.
	The hose is not unlatched.	Pull out the hose and let it retract back to the hose reel.
	The hose reel cannot swivel on its bracket.	Check the wall/ceiling installation and make sure there is sufficient space for the reel to move.
	The wind-up spring could be broken.	Have it checked by a after-sales service agent.
The hose cannot be locked in the unrolled position	The latching lever could be broken.	Have it checked by a after-sales service agent.

WARNUNG - Zu Ihrer Sicherheit

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können schwere Verletzungen verursachen. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf. Gefahrloses Arbeiten mit dem Gerät ist nur möglich, wenn Sie die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise vollständig lesen und die darin enthaltenen Anweisungen strikt befolgen.

Sicherheitshinweise

- Stellen Sie vor dem Anschließen eines Werkzeugs sicher, dass Sie mit dem richtigen Druck arbeiten.
- Schützen Sie den Schlauch vor scharfen Kanten, Flammen oder heißen Teilen.
- Öffnen Sie den Schlauchabroller nicht.
- Bewegen Sie den Stopperball nicht in Richtung Schlauchende.
- Beim Aufrollen den Schlauch niemals loslassen.
- Das Schlauchende kann unkontrolliert eingezogen werden und dabei Personen verletzen.
- Nur Original Zubehör und Ersatzteile verwenden!

Geräteelemente (fig. 1)

1. Druckluftschlauch
2. Stopperball
3. Gehäuse
4. Wandhalter
5. Schlauchanschluss
6. Fitting Kit
7. Schlauchstoppvorrichtung

Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört teilweise nicht zum Lieferumfang.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Schlauchaufroller ist zur Weiterleitung von Druckluft bestimmt. Für Schäden bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch haftet der Benutzer.

Montage (fig. 2-3-4)

Der Schlauchaufroller muss mit 2 Schrauben Ø6x40 mm (oder länger) sicher an der Wand oder Decke befestigt werden. Die nicht aufrollbare Schlauchlänge beträgt je nach Modell 1 Meter. Auf keinen Fall darf der Stopperball 2 nur in Richtung Schlauchende verschoben werden, dies verursacht Störungen beim Aufrollen.

Den Schlauchanschluss 5 an das Montagesatz 6 - Fig. 4 anschließen. Den Schlauchanschluss 5 an das Druckluftnetz mit maximal 15 bar anschließen.

Bedienungshinweise (fig. 5)

Die Sicherheitshinweise im Abschnitt „Zu Ihrer Sicherheit“ sind strikt zu beachten. Die Schlauchaufroller werden mit eingeschalteter Schlauchstoppvorrichtung 7 ausgeliefert.

Abrollen

Bei ausgeschalteter Schlauchstoppvorrichtung 7B:

Den Schlauch bis zur gewünschten Länge herausziehen.

Bei eingeschalteter Schlauchstoppvorrichtung 7A:

Den Schlauch bis zur gewünschten Länge herausziehen. Die Schlauchstopparretierung 7A setzt alle 50 cm ein. Beim Ziehen ist ein Rasten hörbar.

Aufrollen

Bei ausgeschalteter Schlauchstoppvorrichtung 7B:

Sobald Sie den Schlauch loslassen, wird dieser automatisch aufgerollt.

Bei eingeschalteter Schlauchstoppvorrichtung 7A:

Ziehen Sie den Schlauch vorsichtig heraus, ein Rasten ist hörbar. Sobald das Rasten nicht mehr hörbar ist, ist die Arretierung überwunden und der Schlauch lässt sich wieder einrollen. Beim Aufrollen den Schlauch nie loslassen. Verletzungsgefahr!

Wartung und Reinigung

Schlauchabroller und Schlauch sind regelmäßig auf Beschädigungen zu kontrollieren und mit Wasser oder anderen nicht-lösemittelhaltigen Flüssigkeiten abzuwaschen.

Schäden sind sofort zu reparieren. Beschädigte Schläuche sind sofort zu ersetzen. Für eine Inspektion oder Ersatzteile, wenden Sie sich bitte an Ihren Kundendienst.

Sollte das Gerät trotz sorgfältiger Herstellungs- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einem ausführen zu lassen.

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die Artikelnummer laut Typenschild des Gerätes an.

Gewährleistung

Für dieses Gerät bieten wir eine Gewährleistung gemäß den gesetzlichen/länderspezifischen Bestimmungen ab Kaufdatum (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein). Entstandene Schäden werden durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt.

Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, werden von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Entsorgung

Gerät, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll!

AUFTRETENDE PROBLEME

Störung	Ursache	Abhilfe
Schlauch rollt sich nicht vollständig auf.	Schlauch möglicherweise verschmutzt.	Reiben Sie den Schlauch mit einem sauberen Tuch und etwas Wasser oder nicht-lösemittelhaltiger Flüssigkeit ab.
	Schlauchabroller ist nicht entriegelt.	Ziehen Sie den Schlauch heraus und lassen Sie ihn bis zum Stopperball aufrollen.
	Schlauchabroller kann sich nicht in seiner Halterung frei bewegen.	Überprüfen Sie die Wand-/Deckenmontage und stellen Sie sicher, dass der Schlauch genügend Platz hat um sich zu bewegen.
	Die Aufwickelfeder könnte gebrochen sein.	Vom Kundendienst prüfen lassen.
Schlauch lässt sich in gewünschter Position nicht verriegeln.	Der Entriegelungshebel könnte gebrochen sein.	Vom Kundendienst prüfen lassen.

ADVERTENCIA - Para su seguridad

Lea todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones de funcionamiento. El incumplimiento de las indicaciones de seguridad y de las instrucciones puede causar lesiones graves. Guarde todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones de funcionamiento para cualquier necesidad futura. Es posible trabajar con la máquina sin incurrir en peligros sólo después de haber leído completamente las instrucciones de uso, el folleto de advertencias para la seguridad y siguiendo rigurosamente las instrucciones contenidas en ellas.

Normas de seguridad

- Antes de conectar una herramienta, asegúrese de que esté configurada la presión correcta.
- Proteja el tubo flexible de aristas vivas, llamas o partes muy calientes.
- No abra el enrollador.
- No mueva la pelota de parada en dirección del extremo del tubo flexible.
- Durante el bobinado no suelte nunca el tubo flexible.
- El extremo del tubo flexible puede rebobinarse de forma incontrolada provocando lesiones a personas.
- Utilice sólo accesorios y recambios originales.

Elementos de la herramienta (fig. 1)

1. Tubo flexible del aire comprimido
2. Pelota de parada
3. Carcasa
4. Soporte para pared
5. Tubo de conexión
6. Kit de montaje
7. Dispositivo de parada del tubo flexible

Uso conforme a las normas

El enrollador para tubo flexible es apto para la impulsión de aire comprimido.

En caso de daños provocados por un uso no correcto, cualquier responsabilidad recae en el operador.

Montaje (fig. 2-3-4)

El enrollador para tubo flexible debe fijarse firmemente a la pared o al techo con 2 tornillos Ø6x40 mm (o más largos).

Dependiendo del modelo, la longitud del tubo flexible no enrollable es 1 metro. La pelota de parada 2 en ningún caso debe desplazarse en dirección de la extremidad del tubo flexible, esto provocaría molestias durante el bobinado.

Conecte el tubo flexible 5 con el kit de fijación 6 - Fig. 4

Conecte el tubo flexible 5 a la red del aire comprimido con un máximo de 15 bar (según el modelo).

Instrucciones de uso (fig. 5)

Los avisos de seguridad presentes en el párrafo «Para su seguridad» deben observarse estrictamente.

Los enrolladores para tubos flexibles se suministran con dispositivo de parada del tubo flexible activado 7.

Desbobinado

En caso de dispositivo de parada del tubo flexible desactivado 7B:

Extraiga el tubo flexible hasta la longitud deseada.

En caso de dispositivo de parada del tubo flexible activado 7A:

Extraiga el tubo flexible hasta la longitud deseada. El bloqueo del tubo flexible 6A se activa cada 50 cm. Tirando se puede oír un chasquido.

Bobinado

En caso de dispositivo de parada del tubo flexible desactivado 7B:

En cuanto el tubo flexible se suelta, el mismo se enrolla automáticamente.

En caso de dispositivo de parada del tubo flexible activado 7A:

Extraiga con cuidado el tubo flexible, se puede oír un chasquido. En cuanto se deja de oír el chasquido, el bloqueo está superado y es posible enrollar otra vez el tubo flexible. Durante el bobinado no suelte nunca el tubo flexible. ¡Peligro de lesiones!

Mantenimiento y limpieza

El enrollador y el tubo flexible se deben revisar regularmente para detectar daños y se deben lavar con agua u otros líquidos que no contengan disolventes.

Los daños deben repararse inmediatamente. Los tubos flexibles dañados se deben sustituir inmediatamente. Para una inspección o para recambios, contacte con el Servicio de Asistencia Clientes.

Si, a pesar de los cuidadosos procedimientos de fabricación y control, el aparato se estropeara, la reparación debe ser llevada a cabo por el Servicio de Asistencia Clientes.

Para cualquier tipo de solicitud y pedido de recambio, es esencial comunicar siempre el código del artículo indicado en la placa de identificación del aparato.

Garantía

Para este aparato, la garantía cumple con las disposiciones de ley vigentes en cada País, a partir de la fecha de compra (la factura o el albarán de entrega lo certificará). Los defectos que se hayan producido se eliminarán a través de un suministro de recambio o procediendo a las reparaciones necesarias.

La garantía no cubre los posibles daños derivados del desgaste, la carga excesiva o un uso incorrecto del producto. La garantía no cubre ningún daño resultante del desgaste normal, la carga excesiva o el empleo o uso inadecuado del producto.

Eliminación

Envíe el aparato, los accesorios y los embalajes inutilizados a un reciclaje respetuoso con el medio ambiente.

¡No tire el aparato a la basura doméstica!

PROBLEMAS QUE PUEDEN OCURRIR

Anomalía	Causa	Remedio
El tubo flexible no se enrolla completamente	Tubo flexible probablemente sucio.	Limpie el tubo flexible con un paño limpio y un poco de agua o líquido que no contenga disolvente.
	El enrollador no está desbloqueado.	Extraiga el tubo flexible y deje que se enrolle hasta la pelota de parada.
	El enrollador no se puede mover libremente en su soporte.	Controle el montaje en la pared/techo y asegúrese de que el tubo flexible tenga espacio suficiente para moverse.
	El muelle de bobinado podría estar roto.	Haga controlar por el servicio de asistencia clientes
	La palanca de desbloqueo podría estar rota.	Haga controlar por el servicio de asistencia clientes.

WAARSCHUWING - Voor uw veiligheid

Lees alle veiligheidsvoorschriften en gebruiksinstructies. Niet-inachtneming van de veiligheidsvoorschriften en de instructies kan ernstig letsel tot gevolg hebben. Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en gebruiksinstructies zodat u telkens als het nodig is deze later nog eens kunt raadplegen. Pas nadat u de gebruiksaanwijzing, het blad met de veiligheidsvoorschriften volledig gelezen heeft en de aanwijzingen die erin vermeld zijn strikt opvolgt is het mogelijk om met het apparaat te werken zonder gevaar te lopen.

Veiligheidsvoorschriften

- Voordat u gereedschap aansluit moet u controleren of de juiste druk ingesteld is.
- Bescherm de slang voor scherpe randen, open vuur en hete delen.
- Maak de slanghaspel niet open.
- Beweeg de stopbal in de richting van het uiteinde van de slang.
- Laat tijdens het oprollen de slang nooit los.
- Het uiteinde van de slang kan ongecontroleerd oprollen en letsel aan personen veroorzaken.
- Gebruik alleen originele accessoires en reserveonderdelen van.

Elementen van het apparaat (fig. 1)

1. Persluchtslang
2. Stopbal
3. Behuizing
4. Wandbeugel
5. Verbindingsslang
6. Montagekit
7. Stopmechanisme slang

Gebruik volgens de voorschriften

De slanghaspel is geschikt voor persluchttoevoer.

In geval van schade die te wijten is aan niet-conform gebruik komt elke verantwoordelijkheid neer op de gebruiker.

Montage (fig. 2-3-4)

De slanghaspel moet op een veilige manier aan de muur of aan het plafond bevestigd worden met 2 schroeven Ø6x40 mm (of langer).

De niet oprolbare slanglengte is, al naargelang het model, 1 meter. De stopbal 2 mag in geen geval in de richting van het uiteinde van de slang verplaatst worden; hierdoor kunnen er belemmeringen tijdens het oprollen ontstaan.

Sluit slang 5 aan op Fitting Kit 6 - Fig. 4

Sluit de slang 5 met maximaal 15 bar aan op het persluchtnet (al naargelang het model).

Gebruiksaanwijzing (fig. 5)

De veiligheidssignaleringen die in de paragraaf «Voor uw veiligheid» zijn vermeld moeten strikt in acht genomen worden.

De slanghaspels worden met ingeschakeld stopmechanisme van de slang 7 geleverd.

Slang afrollen

In geval van uitgeschakeld stopmechanisme van de slang 7B:

Trek de slang tot de gewenste lengte uit.

In geval van ingeschakeld stopmechanisme van de slang 7A:

Trek de slang tot de gewenste lengte uit. De slangvergrendeling 7A schakelt om de 50 cm in. Door te trekken is er een klik hoorbaar.

Slang oprollen

In geval van uitgeschakeld stopmechanisme van de slang 7B:

Zodra de slang losgelaten wordt, wordt hij automatisch opgerold.

In geval van ingeschakeld stopmechanisme van de slang 7A:

Trek de slang voorzichtig uit, er is een klik hoorbaar. Zodra de klik niet meer hoorbaar is, is de vergrendeling opgeheven en kan de slang weer opgerold worden. Laat tijdens het oprollen de slang nooit los. Gevaar voor letsel!

Onderhoud en reiniging

De slanghaspel en de slang moeten regelmatig gecontroleerd worden op schade en moeten met water of andere vloeistoffen die geen oplosmiddelen bevatten schoongemaakt worden.

Schade moet onmiddellijk gerepareerd worden. Beschadigde slangen moeten onmiddellijk vervangen worden. Voor een inspectie of voor reserveonderdelen verzoeken wij u zich tot de klantenservice.

Als het apparaat ondanks de zorgvuldige productieprocessen en controles kapot mocht gaan, moet de reparatie uitgevoerd worden door klantenservice.

Voor alle vragen en het bestellen reserveonderdelen moet altijd het artikelnummer dat op het typeplaatje van het apparaat staat doorgegeven worden.

Garantie

Op dit apparaat van wordt garantie verleend overeenkomstig de wettelijke voorschriften die in de afzonderlijke landen gelden, vanaf de aankoopdatum (de rekening of de pakbon geldt als bewijs). De gebreken die zich voordoen moeten verholpen worden door middel van levering van reserveonderdelen of door de nodige reparaties uit te voeren.

De garantie dekt geen schade die te wijten is aan slijtage, overbelasting of verkeerd gebruik van het product. Elke aanspraak op garantie in geval van schade die te wijten is aan normale slijtage, overbelasting of verkeerde behandeling of verkeerd gebruik van het product wordt uitgesloten.

Verwijdering

Lever het apparaat, de accessoires en het verpakkingsmateriaal als deze onbruikbaar zijn geworden in voor verantwoorde recycling.

Gooi het apparaat niet samen met het gewone huisvuil weg!

PROBLEMEN DIE ZICH KUNNEN VOORDOEN

Storing	Oorzaak	Oplossing
De slang rolt niet helemaal op.	Misschien is de slang vuil.	Maak de slang schoon met een schone poetslap en een beetje water of vloeistof die geen oplosmiddel bevat.
	De haspel is niet ontgrendeld.	Trek de slang uit en laat hem oprollen tot de stopbal.
	De haspel kan niet vrij bewegen in de houder.	Controleer de montage aan de muur/het plafond en ga na of de slang voldoende bewegingsruimte heeft
	De oprolveer kan kapot zijn.	Laat dit door de klantenservice controleren.
Het is niet mogelijk om de slang in de gewenste positie te vergrendelen.	De ontgrendelklink kan kapot zijn.	Laat dit door de klantenservice controleren.

VARNING - För din säkerhet

Läs alla säkerhetsföreskrifter och bruksanvisningar. Underlåtenhet att följa säkerhetsföreskrifterna och instruktionerna kan orsaka allvarliga skador. Spara alla säkerhetsföreskrifter och bruksanvisningar för alla eventuella framtida behov. Det är endast möjligt att använda maskinen riskfritt efter att noggrant ha läst igenom bruksanvisningen och broschyren med säkerhetsföreskrifter, samt genom att noggrant följa instruktionerna i dessa.

Säkerhetsanvisningar

- Kontrollera att du har ställt in rätt tryck innan du ansluter ett verktyg.
- Skydda slangens från vassa kanter, eldslågor och heta delar.
- Öppna inte vindan.
- Flytta inte stoppbollen i riktning mot slangens ände.
- Släpp aldrig slangens när du rullar ihop den.
- Slangens ände kan dras in okontrollerat och orsaka personskador.
- Använd endast tillbehör och reservdelar i original från.

Verktygets delar (bild 1)

1. Tryckluftsslang
2. Stoppboll
3. Kåpa
4. Väggfäste
5. Slanganslutning
6. Monteringssats
7. Stoppanordning för slangens

Avsedd användning

Slangvindan är lämplig för tryckluftsförsörjning. Användaren har ansvaret för alla skador orsakade av felaktig användning.

Montering (bild 2-3-4)

Vindan för tryckluftsslang måste fästas på ett säkert sätt, antingen på väggen eller i taket, med 2 skruvar Ø6x40 mm (eller längre). Längden på den del av slangens som inte är ihoprullningsbar är, beroende på modell, 1 meter. Stoppbollen (2) får under inga omständigheter flyttas mot slangens ände eftersom detta orsakar störningar under ihoprullningen. Anslut slang 5 med kopplingssats 6 - fig. 4. Anslut slangens (5) till tryckluftsförsörjningssystemet med ett maximalt tryck på 15 bar (beroende på modellen).

Bruksanvisning (bild 5)

Säkerhetsföreskrifterna i avsnittet "För din säkerhet" måste följas noggrant. Vindan för tryckluftsslang tillhandahålls med aktiverad stoppanordning (7).

Utrullning

När slangens stoppanordning är inaktiverad (7B): Dra ut slangens till önskad längd. När slangens stoppanordning är aktiverad (7A): Dra ut slangens till önskad längd. Slanglåset (7A) aktiveras var 50 cm. Det hörs ett klickande ljud när du drar.

Ihoprullning

När slangens stoppanordning är inaktiverad (7B): Så fort slangens släpps så rullas den ihop automatiskt. När slangens stoppanordning är aktiverad (7A): Dra försiktigt ut slangens. Det hörs ett klickande ljud. Så fort du inte längre hör det klickande ljudet så har du kommit förbi låset och det är på nytt möjligt att rulla ihop slangens. Släpp aldrig slangens när du rullar ihop den. Risk för personskador!

Underhåll och rengöring

Vindan och slangens måste kontrolleras regelbundet så att de inte är skadade. De måste även rengöras med vatten eller andra vätskor som inte innehåller lösningsmedel. Skador måste repareras omedelbart. Skadade slangar måste bytas ut omedelbart. Var god kontakta kundservice för inspektioner eller reservdelar. Om apparaten skulle gå sönder trots korrekta produktions- och kontrollprocedurer så skall reparationen utföras av en kundservice. Vid alla typer av förfrågningar och vid beställningar av delar är det viktigt att alltid uppges produktkoden som finns på apparatens typskylt.

Garanti

Garantin för denna apparat överensstämmer med gällande lagar i de enskilda länderna, från och med inköpsdatumet (fakturan eller följesedeln gäller som bevis på detta). Eventuella fel som uppstår kommer att korrigeras genom att enheten byts ut eller genom att nödvändiga reparationer tillhandahålls. Garantin täcker inte eventuella skador som beror på slitage, överbelastning eller felaktig användning av produkten. Eventuella skador som beror på normalt slitage, överbelastning eller felaktig användning eller behandling av produkten utesluter alla typer av garanti.

Avfallshantering

Apparaten, tillbehören och förpackningen ska sorteras och återvinnas på ett miljövänligt sätt. Kasta inte apparaten i hushållssoporna!

PROBLEM SOM KAN UPPSTÅ		
Fel	Orsak	Lösning
Slangens rullas inte ihop helt.	Slangens kan vara smutsig.	Rengör slangens med en ren trasa och lite vatten eller med en vätska som inte innehåller lösningsmedel.
	Vindan är inte upplåst.	Dra ut slangens och låt den rullas ihop till stoppbollen.
	Vindan kan inte röra sig fritt inne i sitt stöd.	Kontrollera monteringen vid väggen/taket och se till att slangens har tillräckligt med utrymme för att kunna röra sig.
	Upprullningsfjädern kan vara trasig.	Låt kundservice kontrollera enheten.
Det går inte att låsa slangens i önskad position.	Spärrhaken kan vara trasig.	Låt kundservice kontrollera enheten.

VAROITUS - Turvallisuu

Lue kaikki turva- ja käyttöohjeet. Turva- ja käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa aiheuttaa vakavia vammoja. Säilytä kaikki turva- ja käyttöohjeet mahdollista tulevaa tarvetta varten. Konetta on mahdollista käyttää vaarattomasti vasta kun käyttöohjeet sekä turvallista käyttöä koskevat varoitukset on luettu kaikilta osin. Kyseisiä ohjeita on ehdottomasti noudatettava äärimmäisen huolellisesti.

Turvallisuusmääräykset

- Varmista ennen työkalun kytkemistä, että asetettu paine on oikea.
- Suojaa taipuisa letku teräviltä kulmilta, liekeiltä ja kuumilta osilta.
- Älä avaa rullauslaitetta.
- Älä liikuta pysäytyskuulaa taipuisan letkun pään suuntaan.
- Älä päästä taipuisaa letkua koskaan rullauksen aikana.
- Taipuisan letkun pää saattaa rullautua kokoon hallitsemattomalla tavalla aiheuttaen henkilövahinkoja.
- Käytä ainoastaan in alkuperäisiä lisävälineitä ja varaosia!

Laitteeseen kuuluvat osat (kuva 1)

- Taipuisa paineilmaletku
- Pysäytyskuula
- Runko
- Kiinnike
- KytKentäletku
- Fitting Kit
- Taipuisan letkun pysäytin

Määräysten mukainen käyttö

Taipuisalle letkulle tarkoitettu rullauslaite soveltuu paineilman syöttämiseen. Määräysten vastaisesta käytöstä mahdollisesti aiheutuneet vahingot ovat yksinomaan käyttäjän vastuulla.

Asennus (kuva 2-3-4)

Taipuisan letkun rullauslaite on kiinnitettävä turvallisesti seinään tai kattoon 2 ruuvilla; Ø6x40 mm (tai pitemmillä). Taipuisan letkun pituutta ei voida mallista riippuen rullata 1 metrin matkalta. Pysäytyskuulaa 2 ei saa missään tapauksessa siirtää taipuisan letkun pään suuntaan, sillä siirtäminen aiheuttaisi häiriöitä rullauksen aikana. Liitä letku 5 sovitussarjaan 6 - Kuva 4 Liitä taipuisa letku 5 paineilmaverkkoon korkeintaan 15 baarin paineeseen (mallista riippuen).

Käyttöohjeet (kuva 5)

Kappaleessa «Turvallisuu

Aukirullaus

Jos taipuisan letkun pysäytin on deaktivoituna 7B: Vedä taipuisaa letkua ulos halutun pituuden verran. Jos taipuisan letkun pysäytin on aktivoituna 7A: Vedä taipuisaa letkua ulos halutun pituuden verran. Taipuisan letkun pysäytys 7A kytkeytyy päälle 50 cm välein. Vedettäessä kuuluu naksahdus.

Kiinnirullaus

Jos taipuisan letkun pysäytin on deaktivoituna 7B: Heti kun taipuisa letku päästetään, se rullautuu automaattisesti. Jos taipuisan letkun pysäytin on aktivoituna 7A: Vedä taipuisaa letkua varovasti ulos; kuuluu naksahdus. Heti kun naksasta ei enää kuuluu, lukitus on ylitetty ja taipuisa letku voidaan rullata uudelleen. Älä päästä taipuisaa letkua koskaan rullauksen aikana. Vammojen vaara!

Huolto ja puhdistus

Rullauslaite ja taipuisa letku on tarkastettava säännöllisesti vaurioiden varalta. Ne on pestävä vedellä tai muilla nesteillä, jotka eivät saa sisältää liuotteita. Vahingot on korjattava välittömästi. Vaurioituneet taipuisat letkut on vaihdettava välittömästi. Tarkastuksia tai varaosia varten on otettava yhteyttä asiakaspalveluun. Jos tarkoista tuotanto- ja tarkastusmenetelmistä huolimatta laite vioittuu, on sen korjaaminen annettava yksinomaan palvelun tehtäväksi. Kaikkia yhteydenottopyyntöjä ja varaosatilauksia varten on aina ilmoitettava laitteen arvokilvessä oleva tuotekoodi.

Takuu

Tämän laitteen takuu on yksittäisten myyntimaiden lakien mukainen, myyntipäivästä lähtien (päivämäärä näkyy myynti- tai vastaanottokuitista). Havaitut viat hoidetaan joko toimittamalla tarvittava varaosa tai suorittamalla tilanteen vaatimat korjaukset. Takuu ei kata tuotteen kulumisesta, liiallisesta kuormituksesta tai vääränlaisesta käytöstä aiheutuneita vaurioita. Takuun piiriin eivät kuulu mitkään toimenpiteet, jotka koskevat normaalista kulumisesta, ylikuormituksesta tai väärästä käsittelystä ja käytöstä aiheutuneita vahinkoja.

Hävittäminen

Haitallisten ympäristövaikutusten ehkäisemiseksi toimita laite, lisävälineet ja käyttökelvottomat pakkausmateriaalit jätekäsittelylaitokseen. Älä hävitä laitetta kotitalousjätteiden mukana!

MAHDOLLISIA ONGELMATILANTEITA		
Häiriö	Aiheuttaja	Korjaus
Taipuisa letku ei rullaudu kokonaan.	Taipuisa letku saattaa olla likainen.	Puhdista taipuisa letku puhtaalla liinalla ja vesitiikalla tai nesteellä, joka ei sisällä liuotteita.
	Rullauslaite ei ole vapautunut.	Vedä taipuisaa letkua ja rullaa sitä pysäytyskuulaan asti.
	Rullauslaite ei pysty liikkumaan vapaasti kannattimessaan.	Tarkasta asennuskohta seinään/kattoon ja varmista, että taipuisalla letkulla on tarpeeksi tilaa liikkua.
	Rullausjousi saattaa olla rikkoutunut.	Tarkastuta huoltoliikkeessä.
Ei ole mahdollista lukita taipuisaa letkua haluttuun asentoon.	Vapautusvipu saattaa olla rikkoutunut.	Tarkastuta huoltoliikkeessä.

VIGTIGT - Sikkerhedsoplysninger

Læs alle sikkerheds- og brugsanvisninger. Manglende overholdelse af sikkerheds- og brugsanvisningerne kan medføre alvorlige skader. Opbevar sikkerheds- og brugsanvisningerne til fremtidig brug. Man kan kun arbejde sikkert med maskinen, hvis man forinden har læst alle brugsanvisninger, samt hæftet med sikkerhedsadvarsler og omhyggeligt følger anvisningerne heri.

Sikkerhedsregler

- Inden tilslutning af et værktøj skal man sikre sig, at trykket er indstillet korrekt.
- Beskyt slangen for skærende dele, flammer og varme dele.
- Åbn ikke slangetromlen.
- Flyt ikke stopanordningen i retning af enden af slangen.
- Under oprulning må man ikke slippe slangen.
- Enden af slangen kan blive oprullet uden kontrol og påføre personskade.
- Brug kun originalt udstyr og originale reservedele fra.

Værktøjets dele (fig. 1)

1. Slange til trykluft
2. Stopanordning
3. Hus
4. Vægbeslag
5. Tilslutningsslange
6. Fitting Kit
7. Stopanordning til slange

Brug iht. reglerne

Slangetromlen er egnet til trykluft.

Hvis der opstår skader pga. forkert brug, pålægges ansvaret brugeren.

Montering (fig. 2-3-4)

Slangetromlen skal fastgøres på sikker vis til væg eller loft med 2 skruer Ø6x40 mm (eller længere).

Længden af slangen, som ikke kan oprulles - afhængigt af modellen - er 1 meter. Stoppalen 2 må ikke flyttes i retning mod slangens ende, da det kan hindre oprulningen.

Tilslut slange 5 med Fitting Kit 6 - Fig. 4

Tilslut slangen 5 til tryklufften med maks. 5 bar (afhængigt af modellen).

Brugsanvisning (fig. 5)

Sikkerhedsanvisningerne i afsnittet «Sikker brug» skal omhyggeligt overholdes.

Slangetromlerne leveres med aktiveret stopanordning 7.

Udrulning

Hvis stopanordningen til slangen er slået fra 7B:

Træk slangen ud i den ønskede længde.

Hvis stopanordningen til slangen er slået til 7A:

Træk slangen ud i den ønskede længde. Blokeringen af slangen 7A aktiveres hver 50 cm. Hvis man trækker, høres et klik.

Oprulning

Hvis stopanordningen til slangen er slået fra 7B:

Når slangen slippes, oprulles den automatisk.

Hvis stopanordningen til slangen er slået til 7A:

Træk forsigtigt slangen ud, og der høres et klik. Når klikket stopper, er blokeringen overgået, og man kan igen rulle slangen. Under oprulning må man ikke slippe slangen. Fare for personskade!

Rengøring og vedligeholdelse

Tromlen og slangen skal kontrolleres regelmæssigt for skader, og de skal vaskes med vand eller andre væsker uden opløsningsmidler.

Skader skal straks repareres. Beskadigede slanger skal straks udskiftes.

For inspektion eller reservedele skal man henvende sig til kundeservice.

Hvis der skulle opstå fejl - på trods af produktions- og kontrolprocedurer - skal reparationen udføres af sig til kundeservice.

Ved anmodning eller bestilling af reservedele skal man altid oplyse produktkoden på apparatets typeskilt.

Garanti

For dette apparat er garantien i overensstemmelse med de enkelte landes lovgivning, fra købsdatoen (iht. faktura eller følgebrev). Fundne fejl udbedres ved levering af nyt produkt eller de nødvendige reparationer.

Garantien dækker ikke eventuelle fejl som følge af slid, for stor last eller forkert brug. Der frasiges ansvar for garanti i tilfælde af skader, som følge af normalt slid, overbelastning, eller forkert behandling og brug.

Bortskaffelse

Skal bortskaffes hos en pålidelig genbrugsstation til apparater, udstyr og ikke benyttet emballage.

Smid ikke apparatet ud i husholdningsaffaldet!

MULIGE PROBLEMER

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Slangen ruller ikke helt ind.	Slangen er måske beskadigt.	Rengør slangen med en ren klud og lidt vand, eller med væske uden opløsningsmiddel.
	Slangetromlen kører ikke frit.	Træk slangen ud, indtil stopanordningen.
	Tromlen kan ikke bevæge sig frit i lejet.	Kontroller monteringen til væg/loft og sørg for, at slangen har tilstrækkelig plads til bevægelse
	Oprulningsfjederen kan være beskadiget.	Kontakt kundeservice.
Det er ikke muligt, at fastholde slangen i den ønskede position.	Frigøringsgrebet kan være beskadiget.	Kontakt kundeservice.

ADVERTÊNCIA - Para a sua segurança

Ler todas as indicações de segurança e as instruções operacionais. A inobservância das indicações de segurança e das instruções pode causar graves lesões. Conservar todas as indicações de segurança e instruções operacionais para eventuais necessidades futuras. É possível trabalhar com a máquina sem incorrer em perigos só depois de ter lido completamente as instruções de utilização e o folheto de advertências respeitantes à segurança e seguindo rigorosamente as instruções neles contidas.

Normas de segurança

- Antes da ligação de uma ferramenta, assegurar-se de que a pressão correta está configurada.
- Proteger o tubo flexível relativamente a arestas cortantes, chamas ou partes quentes.
- Não abrir o enrolador.
- Não mover a bola de paragem na direção da extremidade do tubo flexível.
- Durante o enrolamento, não soltar nunca o tubo flexível.
- A extremidade do tubo flexível pode ser enrolada de forma descontrolada, provocando lesões às pessoas.
- Utilizar apenas acessórios e peças sobressalentes originais

Elementos do instrumento (fig. 1)

1. Tubo flexível do ar comprimido
2. Bola de paragem
3. Carcaça
4. Suporte para parede
5. Tubo de ligação
6. Kit fitting
7. Dispositivo de paragem do tubo flexível

Uso conforme às normas

O enrolador para tubo flexível é adequado para a saída de ar comprimido.

Em caso de danos causados por utilização não conforme, toda e qualquer responsabilidade recai sobre o operador.

Montagem (fig. 2-3-4)

O enrolador para tubo flexível deve ser fixado de forma segura na parede ou no teto com 2 parafusos Ø6x40 mm (ou mais longos).

O comprimento do tubo flexível não enrolável é, dependendo do modelo, de 1 metro. A bola de paragem 2 não deve ser, em nenhum caso, deslocada na direção da extremidade do tubo flexível, visto que causaria distúrbios durante o enrolamento.

Ligar a mangueira 5 com o Kit de Adaptação 6 - Fig. 4

Ligar o tubo flexível 5 à rede do ar comprimido com máximo 15 bar (dependendo do modelo).

Instruções de utilização (fig. 5)

As sinalizações de segurança apresentadas no parágrafo «Para a sua segurança» devem ser rigorosamente observadas.

Os enroladores para tubos flexíveis são fornecidos com dispositivo de paragem do tubo flexível ativado 7.

Desenrolamento

Em caso de dispositivo de paragem do tubo flexível desativado 7B:

Extrair o tubo flexível até ao comprimento pretendido.

Em caso de dispositivo de paragem do tubo flexível ativado 7A:

Extrair o tubo flexível até ao comprimento pretendido. O bloqueio do tubo flexível 7A aciona-se a cada 50 cm. Puxando é audível um estalido.

Enrolamento

Em caso de dispositivo de paragem do tubo flexível desativado 7B:

Logo que o tubo flexível é solto, o mesmo é enrolado automaticamente.

Em caso de dispositivo de paragem do tubo flexível ativado 7A:

Retirar com cuidado o tubo flexível, é audível um estalido. Logo que o estalido não for mais audível, o bloqueio é superado e é possível enrolar de novo o tubo flexível. Durante o enrolamento, não soltar nunca o tubo flexível. Perigo de lesões!

Manutenção e limpeza

O enrolador e o tubo flexível devem ser controlados regularmente para verificar a existência de danos e devem ser lavados com água ou outros líquidos sem solventes.

Os danos devem ser reparados imediatamente. Tubos flexíveis danificados devem ser substituídos imediatamente. Para uma inspeção ou para peças sobressalentes, pedimos que contacte o Serviço de Assistência a Clientes.

Caso suceda o aparelho ficar avariado, não obstante os rigorosos procedimentos de produção e de controlo, a reparação deve ser feita por Serviço de Assistência a Clientes.

Para qualquer tipo de pedido e de encomenda de peças sobressalentes, é indispensável comunicar sempre o código do artigo indicado na placa de identificação do aparelho.

Garantia

A garantia deste aparelho é conforme às disposições legais vigentes nos diferentes Países a partir da data de compra (serão válidas a fatura ou nota de entrega). Os defeitos verificados serão eliminados através de um fornecimento de peças sobressalentes ou procedendo às devidas reparações.

A garantia não abrange eventuais danos decorrentes de desgaste, carga excessiva ou uso indevido do produto. Exclui-se qualquer prestação de garantia em caso de danos resultantes do normal desgaste, sobrecarga, ou de tratamento e utilização inapropriada.

Eliminação

Pôr em prática uma reciclagem do aparelho, acessórios e embalagens inutilizáveis respeitadora do ambiente.

Não abandonar o aparelho no lixo doméstico!

PROBLEMAS QUE PODEM OCORRER

Problemas	Causa	Solução
O tubo flexível não se envolve completamente.	Tubo flexível talvez sujo.	Limpar o tubo flexível com um pano limpo e um pouco de água ou líquido não contendo solvente.
	O enrolador não fica desbloqueado.	Retirar o tubo flexível e fazê-lo envolver até à bola de parada.
	Não é possível mover livremente o enrolador no seu suporte.	Controlar a montagem na parede/teto e assegurar-se de que o tubo flexível tem espaço suficiente para se mover.
	A mola do enrolamento pode estar quebrada.	Fazer verificar pelo serviço de assistência ao cliente.
Não é possível bloquear o tubo flexível na posição desejada.	A alavanca de desbloqueio poderá estar quebrada.	Fazer verificar pelo serviço de assistência ao cliente.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - Για την ασφάλειά σας

Διαβάστε όλες τις οδηγίες ασφαλείας και τις οδηγίες λειτουργίας. Η μη τήρηση των ενδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς. Διατηρήστε όλες τις οδηγίες ασφαλείας και τις οδηγίες λειτουργίας για τυχόν μελλοντικές ανάγκες. Μπορείτε να εργασθείτε με το μηχάνημα χωρίς κίνδυνο μόνο αφού έχετε διαβάσει πλήρως τις οδηγίες χρήσης, το φυλλάδιο οδηγιών ασφαλείας και ακολουθείτε αυστηρά τις οδηγίες που περιέχονται σε αυτό.

Κανόνες ασφαλείας

- Πριν συνδέσετε ένα εργαλείο, βεβαιωθείτε ότι έχει ρυθμιστεί η σωστή πίεση.
- Προστατέψτε τον εύκαμπτο σωλήνα από αιχμηρές άκρες, φλόγες ή καυτά μέρη.
- Μην ανοίγετε το τύμπανο περιτύλιξης.
- Μη μετακινείτε τη σφαίρα ακινητοποίησης προς το άκρο του εύκαμπτου σωλήνα.
- Κατά τη διάρκεια της περιτύλιξης, μην αφήνετε ποτέ τον εύκαμπτο σωλήνα.
- Το άκρο του εύκαμπτου σωλήνα μπορεί να επανατυλιχθεί με ανεξέλεγκτο τρόπο, προκαλώντας τραυματισμό στους ανθρώπους.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια αξεσουάρ και ανταλλακτικά της.

Στοιχεία του οργάνου (εικ. 1)

1. Εύκαμπτος σωλήνας πεπιεσμένου αέρα
2. Σφαίρα ακινητοποίησης
3. Σκελετός
4. Βάση τοίχου
5. Σωλήνας σύνδεσης
6. Κιτ τοποθέτησης
7. Διάταξη ακινητοποίησης εύκαμπτου σωλήνα

Χρήση σύμφωνα με τους κανόνες

Το τύμπανο περιτύλιξης εύκαμπτου σωλήνα είναι κατάλληλος για παροχή πεπιεσμένου αέρα.

Σε περίπτωση ζημιάς που οφείλεται σε ακατάλληλη χρήση, οποιαδήποτε ευθύνη βαρύνει τον χειριστή.

Συναρμολόγηση (εικ. 2-3-4)

Ο κύλινδρος περιτύλιξης του εύκαμπτου σωλήνα πρέπει να στερεωθεί σταθερά στον τοίχο ή στην οροφή χρησιμοποιώντας 2 βίδες Ø6x40 mm (ή μακρύτερες). Το μήκος του εύκαμπτου σωλήνα που δεν τυλίγεται είναι, ανάλογα με το μοντέλο, 1 μέτρο. Η σφαίρα ακινητοποίησης 2 δεν πρέπει να μετακινείται προς οποιαδήποτε κατεύθυνση προς το άκρο του εύκαμπτου σωλήνα, αυτό θα παρεμπόδιζε την περιτύλιξη.

Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα 5 με το κιτ συναρμολόγησης 6 - Σχ. 4

Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα 5 στην παροχή συμπιεσμένου αέρα έως 15 bar (ανάλογα με το μοντέλο).

Οδηγίες χρήσης (εικ. 5)

Οι ενδείξεις ασφαλείας στην παράγραφο "Για την ασφάλειά σας" πρέπει να

τηρούνται αυστηρά.

Τα τύμπανα περιτύλιξης εύκαμπτων σωλήνων παρέχονται με μια ενεργοποιημένη διάταξη ακινητοποίησης του εύκαμπτου σωλήνα 7.

Ξετύλιγμα

Σε περίπτωση απενεργοποιημένης της διάταξης ακινητοποίησης του εύκαμπτου σωλήνα 7B:

Αφαιρέστε τον εύκαμπτο σωλήνα έως το επιθυμητό μήκος.

Στην περίπτωση ενεργοποιημένης διάταξης ακινητοποίησης του εύκαμπτου σωλήνα 7A:

Αφαιρέστε τον εύκαμπτο σωλήνα έως το επιθυμητό μήκος. Το μπλοκάρισμα του εύκαμπτου σωλήνα 6A τοποθετείται κάθε 50 cm. Τραβώντας ακούγεται ένα κλικ.

Τύλιγμα

Σε περίπτωση απενεργοποιημένης της διάταξης ακινητοποίησης του εύκαμπτου σωλήνα 7B:

Μόλις ελευθερωθεί ο εύκαμπτος σωλήνας, αυτόματα τυλίγεται.

Στην περίπτωση ενεργοποιημένης διάταξης ακινητοποίησης του εύκαμπτου σωλήνα 7A:

Βγάλετε προσεκτικά τον εύκαμπτο σωλήνα, ακούγεται ένα κλικ. Μόλις το κλικ δεν ακουστεί πλέον, το μπλοκάρισμα ξεπεράστηκε και ο εύκαμπτος σωλήνας μπορεί ξανά να τυλιχτεί. Κατά τη διάρκεια της περιτύλιξης, μην αφήνετε ποτέ τον εύκαμπτο σωλήνα. Κίνδυνος τραυματισμού!

Συντήρηση και καθαρισμός

Το τύμπανο περιτύλιξης και ο εύκαμπτος σωλήνας πρέπει να ελέγχονται τακτικά για ζημιά και πρέπει να πλένονται με νερό ή άλλα υγρά που δεν περιέχουν διαλύτες.

Οι ζημιές πρέπει να επισκευάζονται αμέσως. Οι κατεστραμμένοι εύκαμπτοι σωλήνες πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως. Για επιθεώρηση ή για ανταλλακτικά, παρακαλούμε επικοινωνήστε με την υπηρεσία Εξυπηρέτησης Πελατών της.

Εάν, παρά τις προσεκτικές διαδικασίες παραγωγής και ελέγχου, η συσκευή υποστεί βλάβη, η επισκευή πρέπει να πραγματοποιείται από το Εξυπηρέτησης Πελατών της.

Για κάθε τύπο αιτήματος και παραγγελίας ανταλλακτικών, είναι απαραίτητο να αναφέρετε πάντα τον κωδικό του ανταλλακτικού που αναγράφεται στην πινακίδα αναγνώρισης της συσκευής.

Εγγύηση

Για αυτή τη συσκευή η εγγύηση είναι σύμφωνα με τις διατάξεις του νόμου που ισχύουν σε κάθε χώρα, με έναρξη από την ημερομηνία αγοράς (θα ισχύει το τιμολόγιο ή το δελτίο αποστολής). Τα ελαττώματα που έχουν παρουσιαστεί θα αποκατασταθούν με παροχή ανταλλακτικού ή με τη διεξαγωγή των απαραίτητων επισκευών.

Η εγγύηση δεν καλύπτει τυχόν ζημιές που προκύπτουν από φθορά, υπερβολικό φορτίο ή ακατάλληλη χρήση του προϊόντος. Αποκλείονται όλες οι αξιώσεις εγγύησης σε περίπτωση βλάβης λόγω φυσιολογικής φθοράς, υπερφόρτωσης ή ακατάλληλου χειρισμού ή χρήσης.

Διάθεση

Παραδώστε τη συσκευή, τα αξεσουάρ και την αχρησιμοποίητη συσκευασία σε ένα κέντρο ανακύκλωσης σεβόμενο το περιβάλλον.

Μην πετάτε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα!

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΠΟΥ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΤΟΥΝ

Δυσλειτουργία	Αιτία	Λυση
Ο εύκαμπτος σωλήνας δεν τυλίγεται εντελώς.	Ίσως είναι βρώμικος ο εύκαμπτος σωλήνας.	Καθαρίστε τον εύκαμπτο σωλήνα με ένα καθαρό πανί και λίγο νερό ή υγρό χωρίς διαλύτες.
	Το τύμπανο περιτύλιξης δεν ξεμπλοκάρει.	Αφαιρέστε τον εύκαμπτο σωλήνα και αφήστε τον να τυλιχτεί μέχρι τη σφαίρα ακινητοποίησης.
	Το τύμπανο περιτύλιξης δεν μπορεί να κινηθεί ελεύθερα στη βάση του.	Ελέγξτε τη συναρμολόγηση στον τοίχο/οροφή και βεβαιωθείτε ότι ο εύκαμπτος σωλήνας έχει αρκετό χώρο για να κινηθεί.
	Μπορεί να έχει σπάσει το ελατήριο περιτύλιξης.	Ζητήστε να γίνει έλεγχος από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.
Δεν μπορείτε να μπλοκάρετε τον εύκαμπτο σωλήνα στην επιθυμητή θέση.	Ο μοχλός απελευθέρωσης μπορεί να έχει σπάσει.	Ζητήστε να γίνει έλεγχος από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

FIGYELEM - Az Ön biztonsága érdekében

Olvassa el az összes biztonsági és használati utasításokat. A biztonsági és használati utasítások be nem tartása súlyos sérülést okozhat. A jövőbeli elvárások érdekében őrizzen meg minden, gép használatára és biztonságára vonatkozó utasítást. A géppel csak akkor tud biztonságosan dolgozni, ha elolvasott minden gép használatára és biztonsági előírásaira vonatkozó utasítást.

Biztonsági utasítások

- A szerszám csatlakoztatása előtt győződjön meg róla, hogy be van-e állítva a megfelelő nyomás.
- Óvja a tömlőt éles szélektől, lángoktól vagy forró részekről.
- Ne nyissa fel a tekercselőt.
- Ne tolja el az ütközőgömböt a tömlő végéig.
- Soha ne engedje fel a tömlőt tekercselés közben.
- A tömlő vége ellenőrizhetetlen módon visszacsapódhat, ami személyi sérülést okozhat.
- Csak eredeti tartozékokat és alkatrészeket használjon!

A műszer alkotóelemei (1. ábra)

- Sűrített levegő tömlő
- Ütközőgömb
- Burkolat
- Fali konzol
- Csatlakozócső
- Fitting Kit
- Tömlőütköző készülék

Rendeltetésszerű használat

A tömlőtekercselő sűrített levegő szállítására alkalmas. A nem megfelelő használatból eredő károk felelőssége az üzemeltetőt terhelik.

Összeszerelés (2-3-4. ábra)

A tömlőtekercselőt 2 db 6x40 mm-es Ø (vagy annál hosszabb) csavarral kell biztonságosan a falra vagy a mennyezetre rögzíteni. A nem tekercselhető tömlő hossza a modelltől függően 1 méter. A 2 ütközőgömböt ne mozgassa el semmilyen irányban a tömlő vége felé, mivel ez zavart okozhat a tekercselés során. Csatlakoztassa az 5. tömlőt a 6. szerelőkészlettel - 4. ábra Csatlakoztassa az 5 tömlőt a sűrített levegő hálózatahoz legfeljebb 15 bar nyomás mellett (a modelltől függően).

Használati útmutató (5. ábra)

Az ebben a pontban foglalt biztonsági utasításokat „a saját biztonsága érdekében” szigorúan be kell tartani. A tömlőtekercselők 7 aktivált tömlőütköző készülékkel kerülnek leszállításra.

Letekercselés

Kikapcsolt 7B tömlőütköző készülék esetén: Húzza ki a tömlőt a kívánt hosszúságra. Bekapcsolt 7A tömlőütköző készülék esetén: Húzza ki a tömlőt a kívánt hosszúságra. A 7A tömlők blokkolását 50 cm-enként kell beiktatni. A húzásnál egy kattintás hallható.

Tekercselés

Kikapcsolt 7B tömlőütköző készülék esetén: Amint elengedte a tömlőt, az automatikusan feltekercsődik. Bekapcsolt 7A tömlőütköző készülék esetén: Húzzuk ki óvatosan a tömlőt, amelynek során egy kattintás hallható. Amennyiben a kattintás már nem hallható, a blokkolás már megtörtént és a tömlőt újra fel lehet tekercselni. A tekercselés során ne engedjük el a tömlőt. Sérülés veszélye áll fenn!

Karbantartása és tisztítása

A tekercselőt és a tömlőt rendszeresen ellenőrizni kell a sérülések miatt, és ezeket vízzel vagy egyéb oldószereket nem tartalmazó folyadékkal kell tisztítani.

A sérüléseket azonnal ki kell javítani. A sérült tömlőket azonnal ki kell cserélni. Ellenőrzés, vagy pótalkatrész csere miatt kérjük, forduljon egy ÜGYFÉLSZOLGÁLATHOZ. Minden típusú pótalkatrész lekérésénél és megrendelésénél kérjük, hogy mindig adja meg a készülék azonosító tábláján feltüntetett cikkszámot.

Garancia

A jelen készülékre vonatkozó garancia a vásárlás napjától kezdve megfelel az egyes országokban hatályos törvényi rendelkezéseknek, (amit a számla vagy a szállítólevél igazol). Az esetlegesen fellelt hibák, pótalkatrész-csere, vagy szükséges javítások révén kerülnek kiküszöbölésre. A jótállás nem vonatkozik kopásból, túlzott megterhelésből, vagy a termék helytelen használatából eredő károkra. Garanciális igények csak akkor kerülnek elfogadásra, ha a készüléket nem szétszerelt állapotában, egy kirendeltséghez.

Ártalmatlanítása

A készüléket, a tartozékait, és a csomagolását környezetbarát módon kell újrahasznosítani. Ne dobja a készüléket a háztartási szemetesbe!

ADÓDHATÓ PROBLÉMÁK		
Hiba	Ok	Megoldás
A tömlő nem tekeredik fel teljesen	Talán piszkos a tömlő	Tisztítsa meg a tömlőt egy tiszta ruhával és kevés vízzel, vagy egy nem oldószertmentes folyadékkal.
	Nincsen kioldva a tekercselő.	Húzza ki a tömlőt, és tekerje fel egészen az ütközőgömbig.
	A tekercselő nem mozog szabadon a foglalatában.	Ellenőrizze a falra / mennyezetre szerelt szerelvényt, és ügyeljen arra, hogy a tömlőnek elegendő helye legyen a mozgáshoz.
	El van törve a tekercselő rugója	Ellenőriztesse az ügyfélszolgálattal.
A tömlőt nem lehet a kívánt helyzetben rögzíteni.	Megsérülhetett a kioldókar	Ellenőriztesse az ügyfélszolgálattal.

UPOZORNĚNÍ - Pro Vaši bezpečnost

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a návod k použití. Nedodržení bezpečnostních pokynů a návodu k použití může vést k vážnému zranění. Uchovejte si všechny bezpečnostní pokyny a návod k použití pro případné budoucí potřeby. Se strojem lze pracovat, aniž by došlo k ohrožení zdraví pouze po úplném přečtení návodu k použití, brožury bezpečnostních pokynů a po důkladném dodržování pokynů v návodu obsažených.

Bezpečnostní pravidla

- Před připojením nástroje zkontrolujte, zda je nastaven správný tlak.
- Chraňte flexi hadici před ostrými hranami, plameny nebo rozpálenými díly.
- Neotevírejte naviják.
- Neotáčejte navijecím zařízením (buben) směrem ke konci flexi hadice.
- Během vinutí nikdy neuvolňujte hadici.
- Konec flexi hadice může být nekontrolovaně převíjen, což může způsobit poranění osob.
- Používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly značky.

Části nástroje (obr. 1)

1. Flexi hadice stlačeného vzduchu
2. Navijecí zařízení (buben)
3. Pouzdro
4. Nástěnný držák
5. Připojení potrubí
6. Kit pro montáž
7. Západkový mechanismus pro blokování flexi hadic

Používejte v souladu s pravidly

Naviják na hadici je vhodný pro dodávání stlačeného vzduchu.

V případě poškození způsobeném nesprávným používáním nese odpovědnost obsluha či provozovatel.

Montáž (obr. 2-3-4)

Naviják hadice musí být bezpečně připevněn ke stěně nebo na strop pomocí 2 šroubů Ø6x40 mm (nebo delších).

Délka flexi hadice, kterou nelze navíjet, je závisle na modelu, metr dlouhá. Navijecí zařízení (buben) 2 nesmí být posunuto v žádném případě směrem ke konci flexi hadice, což by mohlo způsobit obtíže při navíjení.

Spojte hadici 5 se sadou fitinků 6 - obr. 4

Připojte flexi hadici 5 k přívodu stlačeného vzduchu max. 15 barů (podle modelu).

Návod k použití (obr. 5)

- Bezpečnostní pokyny uvedené v odstavci „Pro Vaši bezpečnost“ musí být přísně dodržovány.
- Navijecí bubny na flexi hadice jsou opatřeny západkovým (ráčnovým?) mechanismem pro blokování flexi hadic 7.

Odvíjení

V případě deaktivace západkového mechanismu flexi hadice 7B:

Flexi hadici vytáhněte na požadovanou délku.

V případě aktivovaného západkového mechanismu flexi hadice 7A:

Flexi hadici vytáhněte na požadovanou délku.

Blokování flexi hadice 7A každých 50 cm. Při zatahování uslyšíte cvaknutí.

Navíjení

V případě deaktivace západkového mechanismu flexi hadice 7B:

Jakmile je flexi hadice uvolněna, automaticky se navíjí.

V případě aktivovaného západkového mechanismu flexi hadice 7A:

Opatrně vytahujte flexi hadici a uslyšíte cvaknutí. Jakmile už nebudete slyšet cvaknutí, zablokování je deaktivováno a hadici můžete znovu navíjet. Během navíjení flexi hadici nikdy neopouštějte. Nebezpečí úrazu!

Údržba a čištění

Naviják a flexi hadice musí být pravidelně kontrolovány, aby nebyly poškozeny, a musí být omyty vodou nebo jinými tekutinami bez rozpouštědel.

Poškození musí být opraveno okamžitě. Poškozené flexi hadice musí být okamžitě vyměněny. Pro kontrolu nebo pro náhradní díly kontaktujte zákaznický servis společnosti. Pokud by i přes pečlivé výrobní a kontrolní postupy došlo k závadě nástroje, oprava musí být provedena zákaznickým servisem SERVICE. Pro každý typ požadavku a objednání náhradních dílů je nezbytné vždy sdělit číslo výrobku, které je uvedeno na identifikačním štítku nástroje.

Záruka

U tohoto zařízení je záruka v souladu se státními nařízeními platnými v jednotlivých zemích a počínaje datem zakoupení (faktura nebo dodací list). Vady, které se vyskytnou, budou odstraněny náhradními díly nebo poskytnutím nezbytných oprav.

Záruka se nevztahuje na škody způsobené opotřebením, nadměrným zatížením nebo nesprávným používáním výrobku. Všechny záruční nároky jsou vyloučeny v případě poškození způsobeném normálním opotřebením, přetížením nebo nesprávným zacházením či používáním.

Likvidace

Recyklací starých opotřebovaných nástrojů a nepoužitelných obalů významně přispíváte k ochraně životního prostředí. Nevhazujte nástroj do domovního odpadu!

PROBLÉMY, KTERÉ MOHOU NASTAT

Závada	Důvod	Opatření k nápravě
Hadice nejde úplně zatáhnout..	Hadice může být zašpiněna.	Otřete hadici čistou tkaninou a trochou vody nebo jinou tekutinou bez rozpouštědla.
	Hadice není odjištěná.	Vytáhněte hadici a nechte ji navinout zpět do navijecího zařízení.
	Naviják hadice se nemůže točit na konzoli.	Zkontrolujte nástěnnou / stropní instalaci a ujistěte se, zda je zde dostatečný prostor pro práci s navijákem.
	Může být poškozena navijecí pružina.	Nechte zkontrolovat zákaznickým servisem.
Hadice nedrží v rozvinutém stavu - nefunguje západkový mechanismus.	Může být poškozen odblokovací mechanismus.	Nechte zkontrolovat zákaznickým servisem.

ĮSPĖJIMAS - Jūsų saugumui

Perskaityti visus saugos nurodymus ir naudojimo instrukciją. Saugos nurodymų ir naudojimo instrukcijos nesilaikymas gali sąlygoti sunkius sužalojimus. Saugos nurodymus ir darbo instrukcijas išsaugoti ateities konsultacijoms. Saugiai dirbti su įranga galima tik iki galo perskaičius naudojimo instrukciją, saugos nurodymų informacinį lapą ir griežtai laikantis juose pateiktų nurodymų.

Saugos reikalavimai

- Prieš prijungiant įrankį, įsitikinti, ar yra nustatytas taisyklingas slėgis.
- Žarną saugoti nuo aštrių briaunų, liepsnos arba įkaitusių detalių.
- Neardyti vyniotuvo.
- Nejudinti stabdiklio žarnos galo kryptimi.
- Vyniojimo metu niekada neatleisti žarnos.
- Žarnos galas gali pradėti nevaldomai vyniotis bei tokiu būdu sužeisti asmenis.
- Naudoti tik originalias atsargines detales bei priedus!

Instrumento sudėtinės dalys (1 pav.)

1. Suspausto oro žarna
2. Stabdiklis
3. Korpusas
4. Sieninis laikiklis
5. Prijungimo žarna
6. Montavimo rinkinys
7. Žarnos stabdymo įtaisas

Naudojimas pagal paskirtį

Žarnos vyniotuvas yra pritaikytas suspausto oro tiekimui. Bet kokia atsakomybė, susijusi su žala, padaryta naudojant ne pagal paskirtį, tenka operatoriui.

Surinkimas (2-3-4 pav.)

Žarnos vyniotuvas prie sienos arba prie lubų privalo būti pritvirtintas saugiai 2 varžtų Ø6x40 mm (arba ilgesnių) pagalba. Nesusukamos žarnos ilgis, priklausomai nuo modelio, yra 1 metras. 2 stabdiklis jokiais būdais neturi būti patraukiamas žarnos galo kryptimi, nes tai gali sukelti sutrikimų vyniojimo metu. Prijunkite žarną 5 prie montavimo rinkinio 6 - 4 pav. Prijungti žarną 5 prie suspausto oro tinklo su 15 barų slėgiu (priklausomai nuo modelio).

Naudojimo instrukcija (5 pav.)

Būtina griežtai laikytis saugos įspėjimų, pateiktų paragrafe «Jūsų saugumui». Žarnų vyniotuvas yra tiekiami su aktyvuotu žarnos stabdymo įtaisu 7.

Išvyniojimas

Jei žarnos sustabdymo įtaisas 7B yra išjungtas:

Ištraukti žarną iki norimo ilgio.

Jei žarnos sustabdymo įtaisas 7A yra įjungtas:

Ištraukti žarną iki norimo ilgio. Žarna fiksuojama kas 50 cm. Patraukus girdimas spragtelėjimas.

Suvyniojimas

Jei žarnos sustabdymo įtaisas 7B yra išjungtas:

Vos tik žarna yra paleidžiama, ji susivynioja automatiškai.

Jei žarnos sustabdymo įtaisas 7A yra įjungtas:

Atsargiai ištraukiant žarną, girdimas spragtelėjimas. Kai spragtelėjimo jau nebesigirdi, fiksacijos nebelieka, todėl žarną galima iš naujo suvynioti. Vyniojimo metu niekada neatleisti žarnos. Sužeidimų pavojus!

Techninė priežiūra ir valymas

Reikia periodiškai tikrinti, ar vyniotuvas ir žarna nėra pažeisti. Be to, juos reikia nuplauti vandeniu ar kitu skysčiu, kurio sudėtyje nėra tirpiklių. Gedimai turi būti nedelsiant sutaisyti. Pažeistos žarnos privalo iš karto būti keičiamos naujomis. Dėl patikrinimo arba dėl atsarginių detalių prašome kreiptis į Klientų aptarnavimo paslaugų centrą.

Jei, nepaisant kruopštaus gamybos proceso ir kontrolės, įrenginys sugestų, remonto darbus privalo atlikti SERVICE.

Dėl bet kokių prašymų ir atsarginių detalių užsakymo visada svarbu pranešti gaminio kodą, nurodytą įrenginio duomenų lentelėje.

Garantija

Garantija šiam įrenginiui atitinka atskirose valstybėse narėse galiojančius teisės aktus pradedant nuo įsigijimo datos (sąskaitos faktūros arba pristatymo dokumento data). Pasireiškę gedimai bus pašalinti pristatant atsarginę detalę arba atliekant reikiamus remonto darbus.

Garantija nedengia nuostolių, susijusių su nusidėvėjimu, pernelyg didele apkrova arba produkto naudojimu ne pagal paskirtį. Garantija netaikoma nuostoliams, susijusiems su įprastu nusidėvėjimu, perkrova arba netinkama priežiūra bei naudojimu.

Šalinimas

Nebenaudojamas įrenginys, jo priedai ir pakuotė turi būti perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

Neišmesti įrenginio kartu su buitinėmis atliekomis!

GALINČIOS KILTI PROBLEMOS

Gedimas	Priežastis	Sprendimas
Žarna pilnai nesusivynioja.	Galimai nešvari žarna.	Nuvalyti žarną švariu skuduru ir nedideliu kiekiu vandens arba skysčio, kurio sudėtyje nėra tirpiklių.
	Vyniotuvas nėra atblokuotas.	Ištraukti žarną ir ją suvynioti iki stabdiklio.
	Vyniotuvas negali laisvai judėti savo atramoje.	Patikrinti pritvirtinimą prie sienos/lubų ir įsitikinti, ar žarnos judėjimui pakanka erdvės.
	Gali būti sulūžusi suvyniojimo spyruoklė.	Patikrinti klientų techninės priežiūros aptarnavimo centre.
Neįmanoma užblokuoti žarnos norimoje padėtyje.	Gali būti sulūžusi atblokavimo svirtis.	Patikrinti klientų techninės priežiūros aptarnavimo centre.

BRĪDINĀJUMS - Jūsu drošībai

Izlasiet visus drošības noteikumus un lietošanas norādījumus. Drošības norādījumu un instrukciju neievērošana var izraisīt nopietnas traumas. Saglabāiet visus drošības norādījumus un lietošanas instrukcijas, lai tās varētu izmantot arī nākotnē. Strādāt ar mašīnu, nepakļaujot sevi riskam, var tikai pēc tam, kad esat pilnībā izlasījis lietošanas instrukciju un drošības brīdinājumus, kā arī stingri ievērojot ietvertos norādījumus.

Drošības noteikumi

- Pirms instrumenta pievienošanas pārliedzinieties, ka ir iestatīts pareizais spiediens.
- Sargājiet šļūteni no asām malām, liesmām vai karstām detaļām.
- Neatveriet spoli.
- Nepārvietojiet apturēšanas lodi šļūtenes gala virzienā.
- Uztīšanas laikā nekādā gadījumā neatlaidiet šļūteni.
- Šļūtenes gals var uztīties nekontrolētā veidā, radot traumas cilvēkiem.
- Izmantojiet tikai oriģinālos piederumus un rezerves daļas!

Ierīces elementi (1. att.)

- Saspiestā gaisa šļūtene
- Apturēšanas lode
- Karkass
- Sienas kronšteins
- Savienojuma caurule
- Montāžas komplekts
- Šļūtenes apturēšanas ierīce

Lietošana saskaņā ar noteikumiem

Šļūtenes spole ir piemērota saspiestā gaisa padevei.

Operators uzņemas pilnu atbildību par bojājumiem, kas radās nepareizas lietošanas rezultātā.

Montāža (2-3-4. att.)

Šļūtenes spole droši jāpiestiprina pie sienas vai griestiem, izmantojot 2 skrūves Ø6x40 mm (vai garākas).

Atkarībā no modeļa, šļūtenes garums, kas paliek ārpus spoles, ir 1 metrs. Apturēšanas lodi 2 nekādā gadījumā nedrīkst pārvietot šļūtenes gala virzienā, jo tas radīs traucējumus uztīšanas laikā.

Savienojiet šļūteni 5 ar montāžas komplektu 6 - 4. attēls.

Savienojiet šļūteni 5 ar saspiestā gaisa avotu, kura spiediens nepārsniedz 15 bārus (atkarībā no modeļa).

Lietošanas norādījumi (5. att.)

Stingri jāievēro drošības norādījumi, kas izklāstīti sadaļā "Jūsu drošībai".

Šļūtenes spoles tiek piegādātas ar aktivizētu šļūtenes apturēšanas ierīci 7.

Attīšana

Ja šļūtenes apturēšanas ierīce ir deaktivizēta 7B:

Izvelciet šļūteni vēlamajā garumā.

Ja šļūtenes apturēšanas ierīce ir aktivizēta 7A:

Izvelciet šļūteni vēlamajā garumā. Šļūtenes apturēšanas ierīce 7A ieslēdzas ik pēc 50 cm. Vilkšana laikā ir dzirdami klikšķi.

Uztīšana

Ja šļūtenes apturēšanas ierīce ir deaktivizēta 7B:

Uzreiz pēc šļūtenes atļaišanas tā tiek automātiski uztīta.

Ja šļūtenes apturēšanas ierīce ir aktivizēta 7A:

Uzmanīgi izvelciet šļūteni, ir dzirdami klikšķi. Ja klikšķi vairs nav dzirdami, bloķēšanas diapazons ir beidzies un šļūteni var atkal uztīt. Uztīšanas laikā nekādā gadījumā neatlaidiet šļūteni. Traumu bīstamība!

Tehniskā apkope un tīrīšana

Spole un šļūtene ir regulāri jāpārbauda, lai pārliedzinātos, ka tām nav bojājumu, un tās ir jāmazgā ar ūdeni vai citiem šķīdumiem, kas nesatur šķīdinātājus.

Bojājumi ir nekavējoties jānovērš. Bojātas šļūtenes ir nekavējoties jāmaina. Lai veiktu pārbaudi vai pasūtītu rezerves daļas, lūdzam jūs sazināties ar klientu apkalpošanas dienestu.

Ja, neraugoties uz rūpīgām ražošanas un kontroles procedūrām, ierīcē rodas defekti, remonts jāveic SERVISĀ.

Veicot jebkāda veida pieprasījumus un pasūtot rezerves daļas, ir obligāti jānorāda izstrādājuma numurs, kas norādīts ierīces identifikācijas datu plāksnītē.

Garantija

Šīs ierīces garantija atbilst attiecīgās valsts spēkā esošo likumu noteikumiem; tās termiņš sākas pirkuma datumā (kuru apliecina rēķins vai pavadzīme). Konstatētie defekti tiks novērsti, piegādājot rezerves daļas vai veicot nepieciešamos remontdarbus.

Garantija neattiecas uz bojājumiem, kas radušies nolietojuma, pārslodzes vai produkta nepareizas izmantošanas rezultātā. Garantija netiek sniegta gadījumos, ja bojājumi radušies normāla nolietojuma, pārslodzes vai nepareizas apkopes un izmantošanas rezultātā.

Likvidēšana

Veiciet nelietojamu ierīču, piederumu un iepakojuma utilizāciju videi draudzīgā veidā.

Neizmetiet šo ierīci sadzīves atkritumos!

IESPĒJAMĀS PROBLĒMAS

Problēma	Iemesls	Risinājums
Šļūtene netiek uztīta pilnīgi.	Iespējams, šļūtene ir netīra.	Notīriet šļūteni ar tīru drānu un nelielu ūdens daudzumu vai šķīdumu, kas nesatur šķīdinātājus.
	Spole nav atbloķēta.	Izvelciet šļūteni un uztiniet to līdz apturēšanas lodei.
	Spole nevar brīvi kustēties savā balstā.	Pārbaudiet stiprinājumu pie sienas/griestiem un pārliedzinieties, ka šļūtenei ir pietiekami daudz vietas, lai tā varētu kustēties.
	Iespējams, uztīšanas spole ir bojāta.	Pārbaudiet to klientu apkalpošanas dienestā.
Šļūteni nav iespējams bloķēt vēlamajā pozīcijā.	Iespējams, atbloķēšanas svira ir bojāta.	Pārbaudiet to klientu apkalpošanas dienestā.

AVERTIZARE - Pentru siguranța Dvs.

Citiți toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile de operare. Lipsa cunoașterii indicațiilor de siguranță și a instrucțiunilor poate provoca vătămări grave. Păstrați toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile de operare pentru consultări viitoare. Este posibilă utilizarea dispozitivului în afara oricărui pericol numai după ce ați citit în întregime instrucțiunile de utilizare, broșura cu avertizarea de siguranță și după ce ați urmat cu rigurozitate instrucțiunile prevăzute în acestea.

Norme de siguranță

- Înainte de cuplarea unei scule verificați dacă a fost stabilită presiunea corectă.
- Protejați furtunul flexibil de colțuri ascuțite, flăcări sau obiecte fierbinți.
- Nu deschideți înfășurătorul.
- Nu deplasați opritorul sferic în direcția capătului furtunului flexibil.
- În timpul înfășurării nu eliberați deloc furtunul flexibil.
- Capătul furtunului flexibil se poate înfășura în mod necontrolat provocând vătămări persoanelor.
- Folosiți numai accesorii și piese de schimb originale.

Elementele instrumentului (fig. 1)

1. Furtun flexibil pentru aer comprimat
2. Opritor sferic
3. Carcasă
4. Bară de prindere pentru perete
5. Țeavă de legătură
6. KIT Fiting
7. Dispozitiv de oprire a furtunului flexibil

Utilizare conform normelor

Înfășurătorul pentru furtunul flexibil este corespunzător circuitului de tur al aerului comprimat. Operatorul este singurul răspunzător în cazul daunelor provocate de o utilizare neconformă.

Montare (fig. 2-3-4)

Înfășurătorul pentru furtunul flexibil trebui să fie fixat în mod sigur de perete sau de tavan cu 2 șuruburi Ø6x40 mm (sau mai lungi). Lungimea furtunului flexibil care nu se înfășoară este, în funcție de model, de 1 metru. În nici un caz opritorul sferic 2 nu trebuie să fie deplasat în direcția capătului furtunului flexibil, aceasta putând cauza dereglări în timpul înfășurării. Cuplați furtunul flexibil 5 cu setul KIT Fiting 6 - Fig. 4. Cuplați furtunul flexibil 5 la rețeaua de aer comprimat cu maxim 15 bar (în funcție de model).

Instrucțiuni de întreținere (fig. 5)

Semnălarile de siguranță redată la paragraful «Pentru siguranța Dvs.»

trebuie să fie respectate cu rigurozitate.

Înfășurătoarele pentru furtunuri flexibile sunt livrate cu dispozitivul de oprire al furtunului flexibil activat 7.

Desfășurare

În cazul dispozitivului de oprire a furtunului flexibil dezactivat 7B:

Extrageți furtunul flexibil până la lungimea dorită.

În cazul dispozitivului de oprire a furtunului flexibil activat 7A:

Extrageți furtunul flexibil până la lungimea dorită. Blocajul furtunului flexibil 6A se inserează după fiecare 50 cm. Trăgând se poate auzi un clic.

Înfășurare

În cazul dispozitivului de oprire a furtunului flexibil dezactivat 7B:

Imediat după ce furtunul flexibil este eliberat, acesta se înfășoară în mod automat.

În cazul dispozitivului de oprire a furtunului flexibil activat 7A:

Extrageți cu grijă furtunul flexibil, se aude un clic. De îndată ce nu se mai aude clic-ul, blocajul a încetat și este posibilă din nou înfășurarea furtunului flexibil. În timpul înfășurării nu eliberați deloc furtunul flexibil. Pericol de vătămare!

Întreținere și curățare

Înfășurătorul și furtunul flexibil trebuie să fie controlate cu regularitate pentru evitarea deteriorărilor și trebuie să fie spălate cu apă sau alte lichide care nu conțin dizolvanți.

Deteriorările trebuie să fie reparate de îndată. Furtunurile flexibile deteriorate trebuie să fie înlocuite imediat. Pentru o inspecție sau pentru piese de schimb Vă rugăm să contactați Serviciul de Asistență Clienți. Dacă în urma procedurilor atente de producție și de control, dispozitivul se va strica, reparația trebuie să fie efectuată de de Asistență Clienți. Pentru orice fel de cerere și de comandă de piese de schimb este indispensabilă comunicarea codului articolului redat pe plăcuța de identificare a dispozitivului.

Garanția

Pentru acest dispozitiv, garanția este conformă dispozițiilor legale în vigoare din fiecare Țară, începând cu data achiziționării (se va considera data facturii sau a notei de livrare). Defectele apărute vor fi eliminate prin livrarea unui dispozitiv de schimb sau luând măsura reparațiilor corespunzătoare.

Garanția nu acoperă eventuale daune datorate uzurii, sarcinii excesive sau utilizării necorespunzătoare a produsului. Garanția nu se acordă în cazul daunelor datorate uzurii normale, a supraîncărcării sau a tratamentului și întrebuințării necorespunzătoare.

Eliminare

Trimiteti dispozitivul, accesoriile și ambalajele inutilizabile la o reciclare care să respecte mediul înconjurător.

Nu aruncați dispozitivul la gunoierul menajer!

PROBLEME CARE SE POT PREZENTA

Anomalie	Cauză	Remediu
	Furtun flexibil posibil murdar.	Curățați furtunul flexibil cu o cârpă curată și puțină apă sau un lichid care nu conține dizolvant.
	Înfășurătorul nu este deblocat.	Extrageți furtunul flexibil și lăsați-l să se înfășoare până la opritorul sferic.
	Înfășurătorul nu se poate mișca liber în locașul său.	Controlați montajul pe perete/tavan și verificați dacă furtunul flexibil are spațiul suficient pentru a se mișca.
	Arcul de înfășurare ar putea fi defect.	Trimiteti pentru control la serviciul de asistență clienți.
Nu este posibilă blocarea furtunului flexibil în poziția dorită.	Pârghia de deblocare ar putea fi defectă.	Trimiteti pentru control la serviciul de asistență clienți.

UPOZORENJE - Za Vašu sigurnost

Pročitajte sve sigurnosne upute i upute za uporabu. Nepoštivanje sigurnosnih uputa i uputa za uporabu može dovesti do ozbiljnih ozljeda. Sačuvajte sve sigurnosne upute i upute za uporabu za buduće potrebe. Možete rukovati sa alatom bez opasnosti samo ako ste u potpunosti pročitali upute za uporabu, brošuru sa sigurnosnim uputama i strogo slijedeći upute sadržane u njima.

Sigurnosna pravila

- Prije spajanja sa nekim uređajem, provjerite da li je podešen odgovarajući tlak.
- Zaštitite crijevo od oštih rubova, plamena ili vrućih dijelova.
- Nemojte otvarati namatalicu.
- Nemojte pomicati zaustavnu kuglu prema kraju crijeva.
- Tijekom namatanja nikada ne otpuštajte crijevo.
- Kraj crijeva se može nekontrolirano namatati uzrokujući ozljede ljudima.
- Koristite samo originalnu opremu i rezervne dijelove!

Sastavni dijelovi alata (sl. 1)

1. Crijevo za komprimirani zrak
2. Zaustavna kugla
3. Kućište
4. Zidni nosač
5. Priključna cijev
6. Montažni kit
7. Blokirajući mehanizam za crijevo

Namjenska uporaba

Namatalica crijeva je namijenjena dovodu komprimiranog zraka. U slučaju štete uzrokovane nenamjenskom uporabom, svaku odgovornost preuzima operater.

Montiranje (sl. 2-3-4)

Namatalica crijeva mora biti čvrsto pričvršćena na zid ili strop pomoću 2 vijka Ø6x40 mm (ili duža). Dužina nenamotanog crijeva je, ovisno o modelu, 1 metar. Zaustavna kugla 2 se ne smije ni u kom slučaju premještati prema kraju crijeva, što bi moglo uzrokovati smetnje tijekom namatanja. Spojite hadici 5 se sadou fitinku 6 - obr. 4. Spojite crijevo 5 na dovod komprimiranog zraka s maksimalno 15 bar (ovisno o modelu).

Upute za uporabu (sl. 5)

Morate se strogo pridržavati sigurnosnih uputa iz stavka "Za Vašu

sigurnost".

Namatalice crijeva se dostavljaju sa aktiviranim blokirajućim mehanizmom crijeva 7.

Odmatanje

U slučaju da mehanizam zaustavljanja crijeva nije aktivan 7B:

Izvucite crijevo do željene dužine.

U slučaju da je mehanizam zaustavljanja crijeva aktivan 7A:

Izvucite crijevo do željene dužine. Blokiranje crijeva 7A se uključuje svakih 50 cm. Prilikom izvlačenja čuje se klik zatvarača.

Namatanje

U slučaju da mehanizam zaustavljanja crijeva nije aktivan 7B:

Čim se crijevo otpusti, isto se automatski namata.

U slučaju da je mehanizam zaustavljanja crijeva aktivan 7A:

Pažljivo izvucite crijevo, čut ćete klik. Čim se klik više ne čuje, prekoračeno je blokiranje, te možete opet namotati crijevo. Tijekom namatanja nemojte nikad otpustiti crijevo. Opasnost ozljeda!

Održavanje i čišćenje

Namatalica i crijevo se moraju redovito provjeravati što se tiče oštećenja i moraju se prati vodom ili drugim tekućinama bez otapala.

Oštećenja se moraju odmah popraviti. Oštećena crijeva se moraju odmah zamijeniti. Za pregled ili za rezervne dijelove molimo Vas da se obratite servisnoj službi.

Ako se, usprkos pažljivim procedurama proizvodnje i kontrole, uređaj pokvari, popravak se mora izvršiti u jednom servisnoj službi.

Za svaki upit ili narudžbu rezervnih dijelova, neophodno je uvijek navesti kod proizvoda koji se nalazi na identifikacijskoj pločici uređaja.

Jamstvo

Jamstvo je za ovaj uređaj u skladu sa zakonskim odredbama koje su na snazi u pojedinoj zemlji, počevši od dana kupnje (faktura ili dostavnica će to potvrditi). Provjerene neispravnosti će se ukloniti zamjenom ili odgovarajućim popravkom.

Jamstvo ne pokriva štetu nastalu uslijed normalnog trošenja uređaja, prekomjernog opterećenja ili neprikladnog rukovanja ili upotrebe.

Odlaganje

Reciklirajte uređaj, opremu i nepotrebnu ambalažu poštujući mjere za zaštitu okoliša.

Ne bacajte uređaj u kućni otpad!

PROBLEMI KOJI SE MOGU POJAVITI

Nepravilnost	Uzrok	Rješenje
Crijevo se potpuno ne namata	Crijevo je možda prljavo.	Obrišite crijevo čistom krpom i malo vode ili tekućine bez otapala.
	Namatalica nije odblokirana.	Izvucite crijevo i ponovo ga namotajte do zaustavne kugle.
	Namatalica se ne može slobodno pomicati na svom nosaču.	Provjerite zidno/stropno montiranje i provjerite da li crijevo ima dovoljno prostora za kretanje.
	Opruga u namatalici je možda slomljena.	Provjerite kod Servisne službe.
Crijevo se ne može blokirati u određenom položaju	Poluga za deblokiranje je možda slomljena.	Provjerite kod Servisne službe.

UYARI - Güvenliğiniz için

Güvenlik yönergelerinin ve işlevsel yönergelerinin tamamını okuyun. Güvenlik uyarı ve yönergelerine uyulmaması ciddi yaralanmalara neden olabilir. Gelecekteki ihtiyaçlara binaen güvenlik yönergelerinin ve işlevsel yönergelerinin tamamını muhafaza edin. Ancak kullanım yönergelerinin, güvenlik uyarıları broşürünün tamamen okunmasını ve bunlarda zikredilen yönergelerin harfiyen uygulanmasını durumunda makine tehlikelere maruz kalmadan kullanılabilir.

Güvenlik normları

- Bir aletin bağlanmasından önce doğru basıncın ayarlandığından emin olun.
- Esnek hortumu keskin köşelerden, alevlerden ya da çok sıcak kısımlardan uzak tutun.
- Sarıcıyı açmayın.
- Durdurucu topu esnek hortumun ucuna doğru hareket ettirmeyin.
- Sarım esnasında esnek hortumu asla bırakmayın.
- Esnek hortumun ucu kontrolsüz şekilde sarılarak insanlarda yaralanmalara neden olabilir.
- Sadece orijinal aksesuar ve yedek parçalarını kullanın!

Cihazın bileşenleri (şek. 1)

- Basıncılı hava esnek hortumu
- Durdurucu top
- Karkas
- Duvar braketi
- Bağlantı borusu
- Montaj Kiti
- Esnek hortum durdurucu tertibatı

Normlara uygun kullanım

Esnek hortum sarıcısı basınçlı havanın tedarik edilmesi açısından uygundur. Uygunsuz kullanımdan kaynaklanan hasarlar durumunda her türlü sorumluluk operatöre aittir.

Montaj (şek.2-3-4)

Esnek hortum sarıcısı, 2 adet Ø6x40 mm (ya da daha uzun) vida ile güvenli şekilde duvara ya da tavana tespit edilmelidir. Esnek hortumun sarılamayan uzunluğu, modele bağlı olarak, 1 metredir. Durdurucu top 2 herhangi bir şekilde esnek hortumun ucuna doğru hareket ettirilmemelidir; bu durum sarım esnasında aksaklıklara neden olacaktır. Hortum 5'i Montaj Kiti 6 ile bağlayın - Şekil 4. Esnek hortumu 5, azami 15 bar'lık basınçlı hava şebekesine bağlayın (modele bağlı olarak).

Kullanım yönergeleri (Şek. 5)

“Güvenliğiniz için” paragrafında zikredilen güvenlik uyarılarına harfiyen uyulmalıdır. Esnek hortum sarıcıları, esnek hortum durdurucu tertibatı 7 etkin halde tedarik edilmektedir.

Açma

Esnek hortum durdurucu tertibatının 7B devre dışı olması halinde: Esnek hortumu arzu edilen uzunluğa kadar çıkarın. Esnek hortum durdurucu tertibatının 7A etkin olması halinde: Esnek hortumu arzu edilen uzunluğa kadar çıkarın. Esnek hortum kilidi 6A her 50 cm'de bir devreye girer. Çekildiğinde bir ses duyulur.

Sarım

Esnek hortum durdurucu tertibatının 7B devre dışı olması halinde: Esnek hortum bırakılır bırakılmaz otomatik olarak sarılacaktır. Esnek hortum durdurucu tertibatının 7A etkin olması halinde: Esnek hortumu itina ile çıkarın, bir ses duyulacaktır. Ses artık duyulmadığında kilit asılmıştır ve esnek hortumun tekrar sarılması mümkündür. Sarım esnasında esnek hortumu asla bırakmayın. Yaralanma tehlikesi

Bakım ve temizlik

Sarıcı ve esnek hortum hasarlar açısından düzenli olarak kontrol edilmeli ve su ya da tiner ihtiva etmeyen diğer sıvılar ile yıkanmalıdır. Hasarlar derhal giderilmelidir. Hasarlı esnek hortumlar derhal değiştirilmelidir. Kontrol ya da yedek parça ihtiyacı için Müşteri Destek Hizmetlerine başvurmanız tavsiye olunur. İtinalı üretim ve kontrol süreçlerine rağmen cihazın arızalanması durumunda onarım SERVİSİNE yaptırılmalıdır. Her türlü yedek parça talebi ve siparişi için, cihazın tanımlama plakasının üzerinde yer alan emtia kodunun her zaman belirtilmesi şarttır.

Garanti

İşbu cihazı için garanti, satın alma tarihinden (fatura ya da teslim belgesi tarihi) başlamak üzere, her bir Ülkede yürürlükte bulunan yasal mevzuata uygundur. Tespit edilen kusurlar yedek parça temin edilerek ya da gerekli onarımlar yapılarak giderilecektir. Garanti aşınmaya, aşırı yüke ya da ürünün usulsüz kullanımına bağlı olası hasarları kapsamamaktadır. Normal aşınmaya, aşırı yüklenmeye ya da uygunsuz olan kullanım ve işlemlere bağlı hasarlar durumunda garanti devre dışı kalacaktır.

Bertaraf etme

Cihazı, aksesuarları ve kullanılmayan ambalajları, çevre saygı çerçevesinde geri dönüşüme tabi tutun. Cihazı evsel atıklar ile birlikte bertaraf etmeyin!

OLASI SORUNLAR

Anormallik	Nedeni	Çözümü
Esnek hortum tamamen sarılmıyor.	Esnek hortum kirli olabilir.	Esnek hortumu temiz bir bez ve su ya da tiner içermeyen bir sıvı ile temizleyin.
	Sarıcı kilitli değil.	Esnek hortumu sökün ve durdurucu topa kadar sarın.
	Sarıcı desteğinde rahatça hareket edemiyor.	Duvar/tavan montajını kontrol edin ve esnek hortumun yeterli hareket alanına sahip olduğundan emin olun.
	Sarım yayı kırık olabilir.	Müşteri destek hizmetlerine kontrol ettirin.
Esnek hortum arzu edilen konumda kilitlenmiyor.	Açma kolu kırık olabilir.	Müşteri destek hizmetlerine kontrol ettirin.

OPOZORILO - Za vašo varnost

Preberite vsa varnostna opozorila in navodila za uporabo. Neupoštevanje varnostnih opozoril in navodil za uporabo ima lahko za posledico hude poškodbe. Shranite varnostna opozorila in navodila za uporabo za morebitno prihodnjo uporabo. Delo z napravo brez tveganj je mogoče le, če pred tem v celoti preberete navodila za uporabo in knjižico z varnostnimi opozorili ter strogo upoštevate vsa navodila, ki jih ta dokumentacija vsebuje.

Varnostni predpisi

- Pred priklopom orodja se prepričajte, da je nastavljen ustrezen tlak.
- Zaščitite gibko cev pred ostrimi robovi, ognjem in vročimi deli.
- Ne odpirajte navijalnika.
- Ne odstranjujte zaporne kroglice v smeri proti koncu gibke cevi.
- Gibke cevi med navijanje nikoli ne izpustite.
- Konec gibke cevi se lahko nenadzirano navije, pri tem pa povzroči telesne poškodbe.
- Uporabljajte le originalne dodatke in nadomestne dele.

Sestavni deli opreme (slika 1)

1. Gibka cev za stisnjeni zrak
2. Zaporna kroglica
3. Ogrodje
4. Strema za pritrditev na zid
5. Povezovalna cev
6. Montažna súprava
7. Zaporni mehanizem gibke cevi

Uporaba v skladu s predpisi

Navijalnik gibke cevi

Za poškodbe, ki so posledica nepravilne uporabe, je v celoti odgovoren upravljavec.

Montaža (slika 2-3-4)

Navijalnik gibke cevi je treba čvrsto pritrditi na zid ali na strop z 2 vijakoma Ø6x40 mm (ali daljšima).

Dolžina gibke cevi, ki se ne navije, znaša 1 meter, odvisno od modela. Zaporne kroglice 2 v nobenem primeru ne premikajte proti koncu gibke cevi, saj bi to oviralo navijanje.

Pripojte hadicu 5 k súprave 6 - obr. 4.

Priključite gibko cev 5 na omrežje stisnjenega zraka s tlakom največ 15 barov (odvisno od modela).

Navodila za uporabo (slika 5)

Strogo upoštevajte varnostna opozorila v odstavku "Za vašo varnost". Navijalniki gibke cevi morajo imeti omogočen zaporni mehanizem gibke cevi 7.

Odvijanje

Če je zaporni mehanizem gibke cevi onemogočen 7B:

Izvalcite gibko cev do zelene dolžine.

Če je zaporni mehanizem gibke cevi omogočen 7A:

Izvalcite gibko cev do zelene dolžine. Zaporni mehanizem gibke cevi 7A se sproži vsakih 50 cm. Ob potegu se zasliši zaskok.

Navijanje

Če je zaporni mehanizem gibke cevi onemogočen 7B:

Čim gibko cev izpustite, se samodejno navije.

Če je zaporni mehanizem gibke cevi omogočen 7A:

Previdno izvalcite gibko cev, zaslišali boste zaskok. Čim zaskoka ne slišite več, ste zaporo presegli in gibko cev lahko znova navijete. Gibke cevi med navijanje nikoli ne izpustite. Nevarnost poškodbe!

Vzdrževanje in čiščenje

Navijalnik in gibko cev je treba redno preverjati glede poškodb in ju čistiti z vodo ali drugo tekočino, ki ne vsebuje topila.

Poškodbe je treba takoj popraviti. Poškodovane gibke cevi je treba takoj zamenjati. Za pregled ali naročanje nadomestnih delov se obrnite na službo za poprodajne storitve.

Če se naprava, kljub natančni proizvodnji in preverjanju okvari, naj za njeno popravilo poskrbi SERVIS.

Pri kakršnih koli zahtevkih ali naročanju originalnih nadomestnih delov je treba obvezno navesti kodo izdelka, ki je navedena na identifikacijski tablici na napravi.

Jamstvo

Za to napravo velja jamstvo v skladu z zakonskimi predpisi, ki veljajo v posameznih državah, od dne nakupa (ki ga potrjujeta račun ali dobavnica). Napake se odpravijo s popravilom ali dobavo nadomestne naprave.

Jamstvo ne vključuje morebitnih poškodb, ki so posledica obrabe, prekomerne obremenitve ali nepravilne uporabe izdelka. Jamstvo prav tako ne velja v primeru poškodb, ki so posledica normalne obrabe, prekomerne obremenitve ali neprimerne ravnanja ali uporabe.

Odlaganje

Poskrbite za okolju prijazno recikliranje neuporabne naprave, opreme in embalaže.

Naprave ne odlagajte med gospodinjske odpadke!

TEŽAVE, KI LAHKO NASTOPIJO

Napaka	Vzrok	Rešitev
Gibka cev se ne navije v celoti.	Gibka cev je morebiti umazana.	Očistite gibko cev s čisto krpo in manjšo količino vode ali tekočine, ki ne vsebuje topila.
	Navijalnik ni sproščen.	Izvalcite gibko cev in jo navijte do zaporne kroglice.
	Navijalnik se ne more prosto gibati na svojem nosilcu.	Preverite montažo na zid/strop in se prepričajte, da ima gibka cev dovolj prostora, da se lahko prosto giblje.
	Vzmet za navijanje je morebiti okvarjena.	Služba za poprodajne storitve naj vzmet preveri.
Gibke cevi ni mogoče ustaviti v želenem položaju.	Sprostitutvena ročica je morebiti okvarjena.	Služba za poprodajne storitve naj ročico preveri.

EN

EC DECLARATION OF CONFORMITY

We, Stanley Black & Decker FRANCE - 62 Chemin de la bruyère, 69570 DARDILLY, declare under our own responsibility that the FACOM product N.709 Air Hose Reel 10 mm is in compliance with the «machinery» directive 2006/42/EC and EN ISO 12100: 2010. For more information, please contact Stanley Black & Decker at the following address. The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of FACOM.



Markus Rempel
Vice-President Engineering,-Europe
Stanley Black & Decker Deutschland GmbH, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Germany
05.12.2024

IT

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

Stanley Black & Decker FRANCE - 62 Chemin de la bruyère, 69570 DARDILLY, dichiara, sotto la sua esclusiva responsabilità che il prodotto FACOM modello N.709 Avvolgitubo per aria 10 mm è conforme alla Direttiva Macchine 2006/42/CE e alla norma EN ISO 12100: 2010. Per ulteriori informazioni, contattare Stanley Black & Decker all'indirizzo indicato di seguito. Il firmatario è responsabile della compilazione del fascicolo tecnico e rende questa dichiarazione per conto di FACOM.



Markus Rempel
Vicepresidente Engineering,-Europe
Stanley Black & Decker Deutschland GmbH, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Germania
05.12.2024

FR

DECLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous, Stanley Black & Decker FRANCE - 62 Chemin de la bruyère, 69570 DARDILLY, certifions, sous notre propre responsabilité, que le produit FACOM Enrouleur de tuyau d'air comprimé 10 mm est conforme à la Directive "Machines" 2006/42/CE et à la norme EN ISO 12100: 2010. Pour plus de précisions, prenez contact avec Stanley Black & Decker à l'adresse qui suit. Le soussigné est responsable de la compilation du dossier technique et il fait cette déclaration au nom de FACOM.



Markus Rempel
Vice-Président Engineering,-Europe
Stanley Black & Decker Deutschland GmbH, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Allemagne
05.12.2024

DE

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, Stanley Black & Decker FRANCE - 62 Chemin de la bruyère, 69570 DARDILLY, erklären in unserer eigenen Verantwortung, dass das FACOM-Produkt N.709 Luftschauchtrommel 10 mm

konform ist mit der „Maschinenrichtlinie“ 2006/42/EC sowie mit der Richtlinie EN ISO 12100:2010. 2010. Für mehr Informationen kontaktieren Sie bitte Stanley Black & Decker unter der folgenden Adresse. Der Unterzeichnete ist verantwortlich für die Zusammenstellung des technischen Dossiers und gibt diese Erklärung im Namen von FACOM ab.



Markus Rempel
Vice-President Engineering Europe
Stanley Black & Decker Deutschland GmbH,
Richard-Klinger-Straße 11,
65510 Idstein, Deutschland
05.12.2024

ES

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Nosotros, Stanley Black & Decker FRANCE - 62 Chemin de la bruyère, 69570 DARDILLY, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto FACOM N.709

enrollador de manguera de aire de 10 mm se ajusta a la Directiva de Máquinas 2006/42/CE y a la norma EN ISO 12100: 2010. Para más información, póngase en contacto con Stanley Black & Decker en la siguiente dirección. El abajo firmante es el responsable de la elaboración de la documentación técnica y expide la presente declaración en nombre y representación de FACOM



Markus Rempel
Vicepresidente de Ingeniería,-Europe
Stanley Black & Decker Deutschland GmbH,
Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Germany
05.12.2024

DK

EG-CONFORMITEITSVERKLARING

Wij, Stanley Black & Decker FRANCE - 62 Chemin de la bruyère, 69570 DARDILLY, verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat het FACOM product N.709 Luchtslanghaspel 10 mm voldoet aan de richtlijn voor «machines» 2006/42/EC en EN ISO 12100: 2010. Neem voor meer informatie contact op met Stanley Black & Decker op het volgende adres. Ondergetekende is verantwoordelijk voor de samenstelling van het technische bestand en legt deze verklaring af namens FACOM.



Markus Rempel
Vice-President Engineering,-Europe
Stanley Black & Decker Deutschland GmbH,
Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Duitsland
05.12.2024

SE

EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi, Stanley Black & Decker FRANCE - 62 Chemin de la bruyère, 69570 DARDILLY, förklarar under vårt ansvar att FACOM produkt N.709 Slangvinda för tryckluft 10 mm Överensstämmer med maskindirektiv 2006/42/EC och EN ISO 12100: 2010. För ytterligare information, kontakta Stanley Black & Decker på följande adress.

Undertecknad är ansvarig för sammanställningen av tekniska data och gör denna försäkran för FACOM.



Markus Rempel
Vice-President Engineering,-Europe
Stanley Black & Decker Deutschland GmbH,
Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Tyskland
05.12.2024

FI

EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Me, Stanley Black & Decker FRANCE - 62 Chemin de la bruyère, 69570 DARDILLY, vakuutamme vastuunalaisina, että FACOM-tuote N.709 Ilmaletkun kela 10 mm täyttää konedirektiivin 2006/42/EY ja standardin EN ISO 12100: 2010 vaatimukset. Pyydä lisätietoa ottamalla yhteyttä Stanley Black & Decker -yritykseen seuraavaan osoitteeseen. Allekirjoittaja vastaa teknisistä tiedoista ja antaa tämän vakuutuksen FACOM-yhtiön puolesta.



Markus Rempel
Tekninen varatoimitusjohtaja, Eurooppa
Stanley Black & Decker Deutschland GmbH,
Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Saksa
05.12.2024

DK

EG-CONFORMITEITSVERKLARING

Wij, Stanley Black & Decker FRANCE - 62 Chemin de la bruyère, 69570 DARDILLY, verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat het FACOM product N.709 Luchtslanghaspel 10 mm voldoet aan de richtlijn voor «machines» 2006/42/EC en EN ISO 12100: 2010. Neem voor meer informatie contact op met Stanley Black & Decker op het volgende adres. Ondergetekende is verantwoordelijk voor de samenstelling van het technische bestand en legt deze verklaring af namens FACOM.



Markus Rempel
Vice-President Engineering,-Europe
Stanley Black & Decker Deutschland GmbH,
Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Duitsland
05.12.2024

PT

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE

Nós, Stanley Black & Decker FRANCE - 62 Chemin de la bruyère, 69570 DARDILLY, declaramos sob a nossa própria responsabilidade que o produto FACOM N.709 Enrolador de mangueira de ar de 10 mm está em conformidade com a diretiva “máquinas” 2006/42/CE 2006/42/CE e com a norma EN ISO 12100: 2010. Para obter mais informações, contacte a Stanley Black & Decker através da seguinte morada. O abaixo assinado é responsável pela compilação do ficheiro técnico e faz esta declaração em nome da FACOM.



Markus Rempel
Vice-Presidente de Engenharia, Europa

Stanley Black & Decker Deutschland GmbH,
Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Alemanha
05.12.2024

GR

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

Εμείς, η Stanley Black & Decker FRANCE - 62 Chemin de la bruyère, 69570 DARDILLY, δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν FACOM N.709 Καρούλι εύκαμπτου σωλήνα αέρα 10 mm βρίσκεται σε συμμόρφωση με την Οδηγία «μηχανημάτων» 2006/42/EK και το πρότυπο EN ISO 12100: 2010.

Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τη Stanley Black & Decker στην παρακάτω διεύθυνση. Ο κάτωθι υπογεγραμμένος είναι υπεύθυνος για την κατάρτιση του τεχνικού φακέλου και δηλώνει τα παρόντα εκ μέρους της FACOM.



Markus Rompel
Αντιπρόεδρος Τεχνικού τμήματος, Ευρώπης
Stanley Black & Decker Deutschland GmbH,
Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Germany (Γερμανία)
05.12.2024

HU

EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A Stanley Black & Decker FRANCE - 62 Chemin de la bruyère, 69570 DARDILLY Olaszország) ezennel saját felelősségre teljes tudatában kijelenti, hogy az FACOM termék N.709 Levegőtömlő orsó 10 mm megfelel az 2006/42/EK gépek irányelv és az EN ISO 12100: 2010 szabvány követelményeinek. Ha további információra lenne szüksége, lépjen kapcsolatba a Stanley Black & Decker vállalattal az alábbi címen. Az aláírás tulajdonosa a műszaki adatok összeállításáért felelős személy; nyilatkozatát a FACOM vállalat nevében adja.



Markus Rompel
Vice-President Engineering,-Europe
Stanley Black & Decker Deutschland GmbH,
Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Németország
05.12.2024

CZ

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EC

My, Stanley Black & Decker FRANCE - 62 Chemin de la bruyère, 69570 DARDILLY, na svou vlastní odpovědnost prohlašujeme, že FACOM výrobek N.709 cívka na vzduchovou hadici 10 mm je v souladu se směrnicí o strojích zařízeních 2006/42/ES a EN ISO 12100: 2010. Chcete-li získat další informace, kontaktujte prosím společnost Stanley Black & Decker na následující adrese. Níže podepsaná osoba je odpovědná za správnost technických údajů a provádí toto prohlášení jménem společnosti FACOM.



Markus Rompel
Vice-President Engineering,-Europe
Stanley Black & Decker Deutschland GmbH,
Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Germany
05.12.2024

LT

EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

Mes Stanley Black & Decker FRANCE - 62 Chemin de la bruyère, 69570 DARDILLY, vienašališka atsakomybe pareiškiame, kad FACOM gaminys N.709 10 mm pneumatinės žarnos ritė atitinka Mašinų direktyvos 2006/42/EB ir standarto EN ISO 12100: 2010 reikalavimus. Dėl papildomos informacijos prašome kreiptis į „Stanley Black & Decker“ toliau nurodytu adresu. Toliau pasirašęs asmuo atsako už techninės bylos parengimą ir pateikia šią deklaraciją FACOM vardu.



Markus Rompel
Technikos viceprezidentas Europai
„Stanley Black & Decker Deutschland GmbH“,
Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Vokietija
05.12.2024

LV

EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Mēs, Stanley Black & Decker FRANCE - 62 Chemin de la bruyère, 69570 DARDILLY, ar pilnu atbildību paziņojam, ka FACOM produkts N.709 gaisa šļūtenes spole, 10 mm, atbilst Mašīnu direktīvai 2006/42/EK un EN ISO 12100: 2010. Lai iegūtu sīkāku informācijas, sazinieties ar Stanley Black & Decker, rakstot uz šādu adresi. Persona, kas šeit parakstījusies, atbild par tehnisko datu sagatavošanu un FACOM vārdā izstrādā šo apliecinājumu.



Markus Rompel
inženiertehniskās nodaļas vadītāja vietnieks, PTE-Europe
Stanley Black & Decker Deutschland GmbH,
Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Vācija
05.12.2024

RO

DECLARAȚII DE CONFORMITATE CE

Noi, Stanley Black & Decker FRANCE - 62 Chemin de la bruyère, 69570 DARDILLY, declarăm pe propria răspundere că produsul FACOM N.709 Tambur pentru furtun de aer 10 mm este în conformitate cu directiva „echipamente” 2006/42/EC și EN ISO 12100: 2010. Pentru mai multe informații, vă rugăm să contactați Stanley Black & Decker la următoarea adresă. Subsemnatul este responsabil pentru întocmirea dosarului tehnic și face această declarație în numele FACOM.



Markus Rompel
Vicepreședinte al departamentului tehnic, -Europa
Stanley Black & Decker Deutschland GmbH,
Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Germania
05.12.2024

HR

IZJAVA O SUKLADNOSTI EZ-a

Mi, Stanley Black & Decker FRANCE - 62 Chemin de la bruyère, 69570 DARDILLY, izjavljujemo na vlastitu odgovornost da je FACOM proizvod N.709 Bubanj za zračno crijevo od 10 mm u skladu s Direktivom o strojevima 2006/42/EZ i EN ISO 12100: 2010. Za više informacija obratite se tvrtki Stanley Black & Decker na sljedećoj adresi. Dolje potpisani odgovoran je za sastavljanje tehničke dokumentacije i ovu izjavu iznosi u ime FACOM-a.



Markus Rompel
Vice-President Engineering,-Europe
Stanley Black & Decker Deutschland GmbH,
Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Germany
05.12.2024

TR

AB UYGUNLUK BEYANI

Biz, Stanley Black & Decker FRANCE - 62 Chemin de la bruyère, 69570 DARDILLY olarak, FACOM ürünü N.709 Hava Hortumu Makarası 10 mm'nin "makine" direktifi 2006/42/EC ve EN ISO 12100: 2010 ile uyumlu olduğunu kendi sorumluluğumuz altında beyan ederiz. Daha fazla bilgi için lütfen aşağıdaki adresi kullanarak Stanley Black & Decker ile iletişime geçin. Bu belge altında imzası bulunan yetkili, teknik dosyanın derlenmesinden sorumludur ve bu beyanı FACOM adına vermiştir.



Markus Rompel
Mühendislik Birimi Başkan Yardımcısı,-Europe
Stanley Black & Decker Deutschland GmbH,
Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Almanya
05.12.2024

SI

IZJAVA ES O SKLADNOSTI

Podjetje Stanley Black & Decker FRANCE - 62 Chemin de la bruyère, 69570 DARDILLY na lastno odgovornost izjavlja, da je izdelek FACOM N.709 navijalo za zračno cev 10 mm v skladu z direktivo o strojih 2006/42/ES in EN ISO 12100: 2010. Za več informacij se obrnite na podjetje Stanley Black & Decker na naslednjem naslovu. Podpisani je odgovoren za sestavo tehnične datoteke in daje to izjavo v korist FACOM.



Markus Rompel
Vice-President Engineering,-Europe
Stanley Black & Decker Deutschland GmbH,
Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Nemčija
05.12.2024

BELGIQUE LUXEMBOURG	Stanley Black&Decker BVBA Divisie Facom Egide Walschaerstraat 16 2800 Mechelen Tel 0032 15 47 39 30 www.facom.be	NETHERLANDS	Stanley Black&Decker Netherlands BV Facom Netherlands Postbus 83 6120 AB Born Nederland Tel 0800 236 236 2 www.facom.nl
DANMARK FINLAND ISLAND NORGE SVERIGE	FACOM Nordic Flöjelbergsgatan 1c SE-431 35 Mölndal, Sweden Box 94, SE-431 22 Mölndal, Sweden Tel. +45 7020 1510 Tel. +46 (0)31 68 60 60 Tel. +47 22 90 99 10 Tel. +358 (0)10 400 4333 Facom-Nordic@sbdinc.com	ASIA	The Stanleyworks(Shanghai) Co., Ltd 8/F,Lujiazui Fund Tower No.101, Zhulin Road PuDong District Shanghai, 20122.China Tel: 8621-6162 1858 Fax: 8621-5080 5101
DEUTSCHLAND	STANLEY BLACK & DECKER Deutschland GmbH Black & Decker Str. 40 65510 Idstein Tel.: +49 (0) 6126 21 2922 Fax +49 (0) 6126 21 2114 verkaufde.facom@sbdinc.com www.facom.de	SUISSE	Stanley Works Europe GmbH In der Luberzen 42 CH - 8902 Urdorf Tel: 00 41 44 755 60 70 Fax: 00 41 44 755 70 67
ESPAÑA	STANLEY BLACK & DECKER IBÉRICA S.L.U Parque de Negocios "Mas Blau" - Edificio Muntadas - C/Berguedá 1, Of. A6 - 08820 - El Prat de Llobregat - Barcelona - M +34 93 479 74 00 F +34 93 479 74 47 facomherramientas@sbdinc.com	ÖSTERREICH	STANLEY BLACK & DECKER Austria GmbH Oberlaaerstrasse 248 A-1230 Wien Tel.: +43 (0) 1 66116-0 Fax.: +43 (0) 1 66116-613 verkaufat.sbd@sbdinc.com www.facom.at
PORTUGAL	STANLEY BLACK&DECKER HOLDINGS S.A.R.L. – Sucursal em Portugal Quinta da Fonte - Edifício Q55 D. Diniz, Rua dos Malhões, 2 e 2A - Piso 2 Esquer- do 2770 - 071 Paço de Arcos - Portugal Tel.: +351 214 667 500 Fax: +351 214 667 580 facomherramientas@sbdinc.com	UNITED KINGDOM EIRE	Stanley Black & Decker UK Limited 3 Europa Court Sheffield Business Park Sheffield, S9 1XE Tél. +44 1142 917266 Fax +44 1142 917131 www.facom.com
ITALIA	Stanley Black & Decker Italia s.r.l. Sede Operativa: Via Volta, 3 – 21020 Monvalle (VA) Tel. +39 0332 790 111 – Fax. +39 0332790 330 Info.mv@usag.it	Česká Rep. Slovensko	Stanley Black & Decker Czech Republic s.r.o. Türkova 5b 149 00 Praha 4 - Chodov Tel.: +420 261 009 780 Fax. +420 261 009 784
LATIN AMERICA	FACOM S.L.A. 9786 Premier Parkway Miramar, Florida 33025 USA Tel: +1 954 624 1110 Fax: +1 954 624 1152	POLSKA	Stanley Black & Decker Polska Sp. z o.o Ul. Prosta 68, 00-838 Warszawa Tel: +48 22 46 42 700 Fax: +48 22 46 42 701
France et internationale			
Stanley Black & Decker France 62 Chemin de la Bruyère 69570 DARDILLY Tel: 04 72 20 39 20 Fax: 04 72 20 39 00 www.facom.com			
En France, pour tous renseignements techniques sur l'outillage à main, téléphonez au : 01 64 54 45 14			